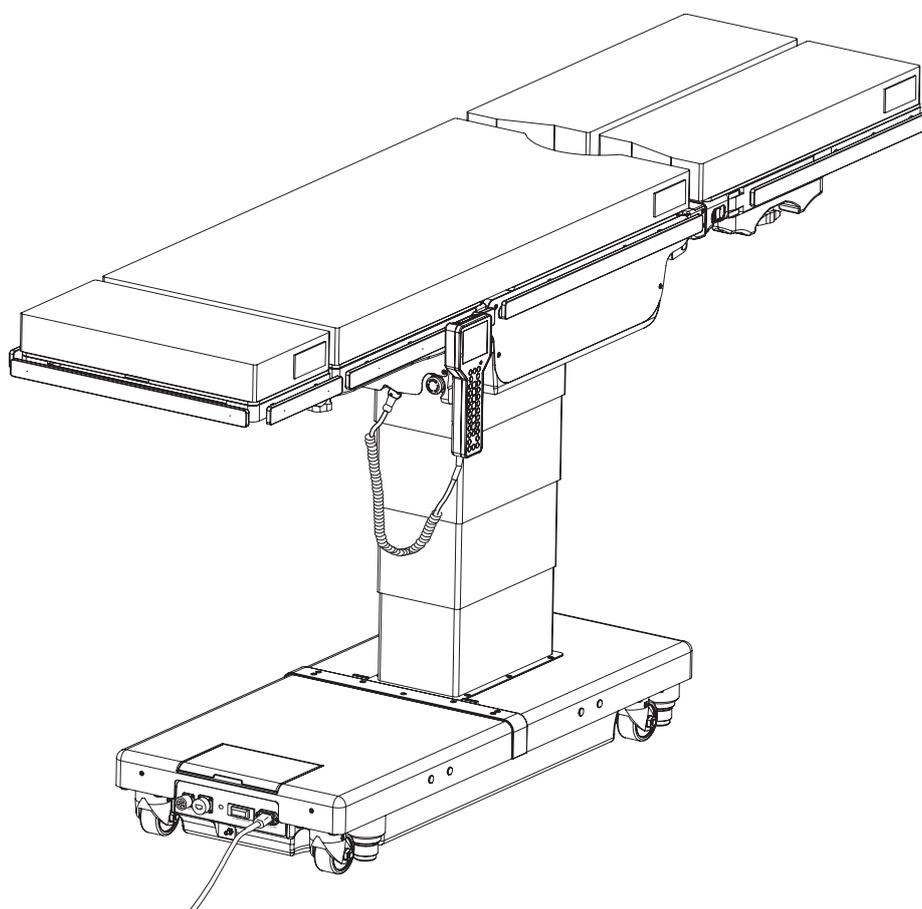


CE



Mesa de operaciones MOT-VS700

Manual del operario



Esta mesa de operaciones se ha diseñado para la realización de operaciones médicas. Usar esta mesa de operaciones con otros fines que no sean su uso previsto puede provocar lesiones graves.

El operario y la persona a cargo del mantenimiento de esta mesa de operaciones deben leer este manual de funcionamiento detenidamente y comprender su contenido antes de manejarla, inspeccionarla, ajustarla y realizar su mantenimiento.

Guarde este manual en un lugar donde esté fácilmente disponible para consultarlo.

Índice

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1. | Introducción | 1 |
| 1.1 | Este manual | 1 |
| 1.2 | Uso previsto de este producto | 1 |
| 1.3 | Funcionamiento de este producto | 2 |
| 1.4 | Accesorios | 2 |
| 2. | Precauciones de seguridad | 4 |
| 2.1 | Leer detenidamente antes de usar el producto | 4 |
| 2.2 | Etiquetado | 9 |
| 3. | Introducción de secciones | 13 |
| 3.1 | Unidad principal | 13 |
| 3.2 | Mando a distancia | 14 |
| 3.3 | Panel táctil | 16 |
| 3.4 | Botón del pie (opcional) | 19 |
| 4. | Funcionamiento | 20 |
| 4.1 | Instalación de la mesa de operaciones | 20 |
| 4.2 | Conexión/Desconexión del mando a distancia | 21 |
| 4.3 | Conexión/desconexión de la alimentación | 30 |
| 4.4 | Carga de la batería | 34 |
| 4.5 | Utilización del botón de parada de emergencia | 35 |
| 4.6 | Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones | 37 |
| 4.7 | Trendelenburg | 38 |
| 4.8 | Inclinación del tablero lateralmente | 39 |
| 4.9 | Inclinación de la placa de la espalda | 40 |
| 4.10 | Cambio de altura del tablero | 41 |
| 4.11 | Deslizamiento del tablero | 42 |
| 4.12 | Inclinación de la placa de pierna | 43 |
| 4.13 | Subir o bajar los extremos del tablero | 44 |
| 4.14 | Cambiar la altura del mando de elevación(solo MOT-VS700UKIj) | 45 |
| 4.15 | Tumbona | 46 |
| 4.16 | Memoria de funcionamiento | 47 |
| 4.17 | Modo invertido | 51 |
| 4.18 | Nivelación | 53 |
| 4.19 | Ajuste de la placa de cabeza | 54 |
| 4.20 | Colocación/Desmontaje de la placa de espalda | 56 |
| 4.21 | Ajuste de la sección de piernas dividida (opcional) | 58 |
| 4.22 | Colocación/Desmontaje de la sección de piernas de una pieza (opcional) | 61 |
| 5. | Mantenimiento e inspección | 63 |
| 5.1 | Inspección antes y después del uso | 63 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 5.2 | Piezas de sustitución periódica | 65 |
| 5.3 | Información de la versión del software | 65 |
| 5.4 | Puerto LAN | 66 |
| 6. | Especificaciones | 67 |
| 6.1 | Tabla de especificaciones | 67 |
| 6.2 | Vista externa | 69 |
| 7. | Solución de problemas | 70 |
| 8. | Antes de avisar para una reparación | 73 |
| | Apéndice 1 Compatibilidad electromagnética | 75 |
| | Apéndice 2 Glosario | 78 |

1. Introducción

1.1 Este manual

Este manual contiene información para realizar un uso seguro y eficaz de este producto. Antes de utilizar este producto, lea este manual detenidamente para entender cómo manejarlo, inspeccionarlo, ajustarlo y realizar su mantenimiento. Ignorar estas instrucciones podría provocar lesiones graves.

La información de seguridad está clasificada de la siguiente manera, para que se comprendan fácilmente los datos de las advertencias y las precauciones que aparecen en las etiquetas del producto.



Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones graves o mortales.



Si se ignora esta indicación y el producto se utiliza de forma incorrecta, podrían producirse lesiones graves o daños materiales.

NOTA

Este aviso incluye información adicional acerca de las funciones del producto.

Los avisos de precaución y advertencia incluidos en este manual, relativos al manejo e inspección de esta mesa, se aplican al uso previsto de este producto (operaciones quirúrgicas). Si el producto se utiliza con otros fines diferentes a las cirugías, el usuario es responsable en lo que respecta a la seguridad de la realización de operaciones e inspecciones que no aparecen mencionadas en este manual.

1.2 Uso previsto de este producto

■ Mesa de operaciones

Este producto es una mesa de operaciones sobre la que se coloca a un paciente para que se someta a operaciones quirúrgicas.

Este producto está pensado para situar al paciente sobre él durante las operaciones quirúrgicas.

Para poder adaptarse a los objetivos de la cirugía, el producto está equipado con funciones para ajustar su altura y para colocar el cuerpo del paciente en cualquier posición y cambiarla cuando sea necesario.

El producto utiliza baterías y tomas de corriente de grado hospitalario como fuentes de alimentación.

En el quirófono, los médicos, las enfermeras y los técnicos de aparatos médicos deben estar familiarizados con el uso de este producto.

■ Panel táctil

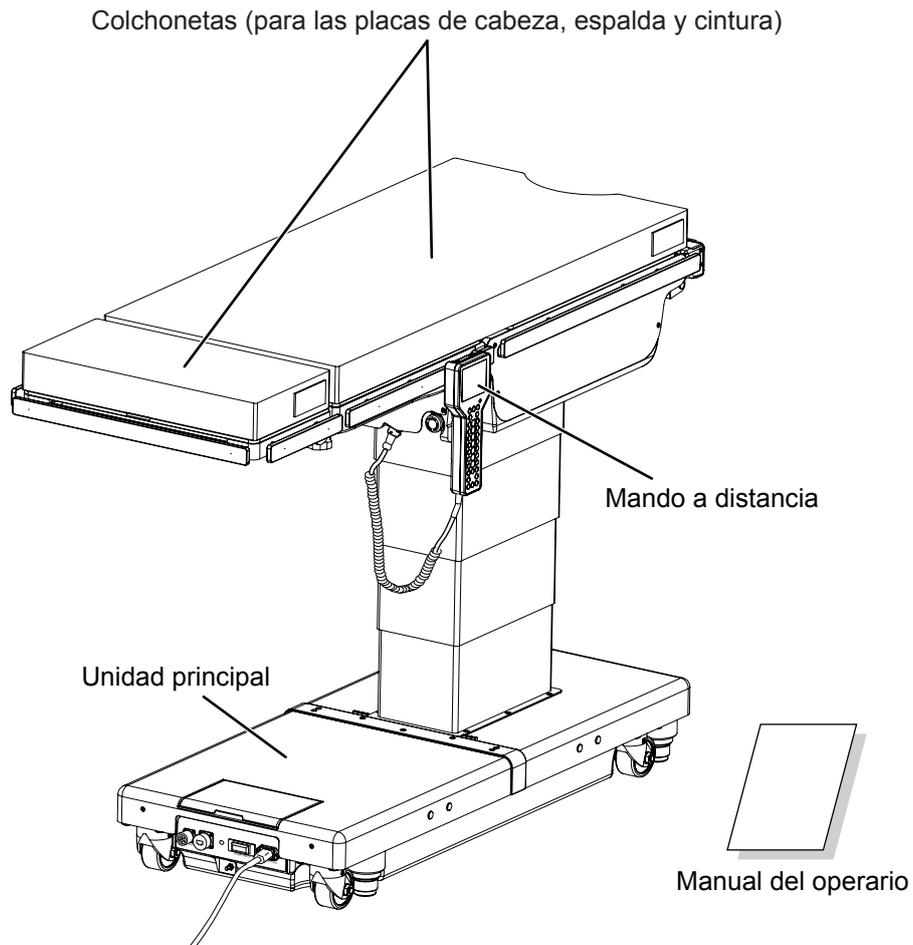
Este producto dispone de un panel táctil. Este panel táctil muestra el estado de la mesa de operaciones y su estado de error. Para obtener información detallada del panel táctil, consulte la Página 16.

1.3 Funcionamiento de este producto

La descripción del funcionamiento que se realiza en este manual se centra principalmente en el funcionamiento del mando a distancia. Sin embargo, en el caso de las operaciones que funcionen únicamente mediante el panel táctil, se describirá su funcionamiento desde dicho elemento.

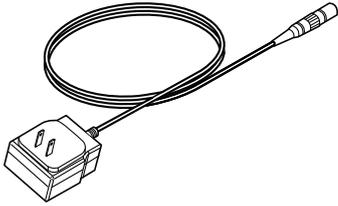
1.4 Accesorios

■ Accesorios y componentes estándar

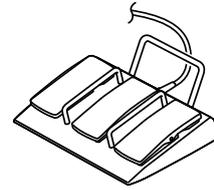


■ Piezas opcionales

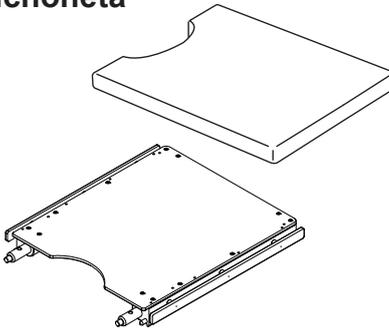
- Adaptador de corriente del mando a distancia



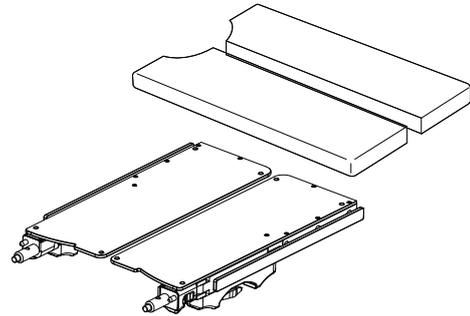
- Botón de pie



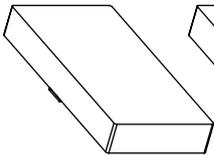
- Sección de piernas de una pieza
• Colchoneta



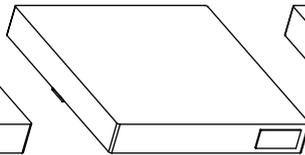
- Sección de piernas dividida
• Colchoneta



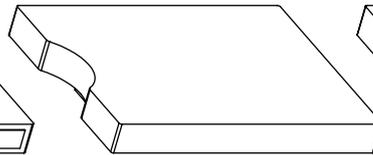
- Relleno original de Mizuho



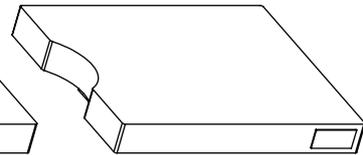
para secciones
de tipo A para
la cabeza



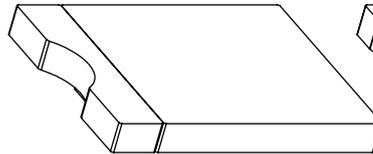
para secciones
de tipo A para la espalda



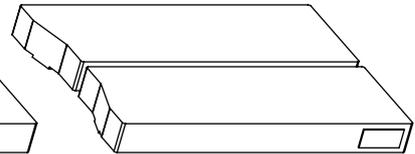
para secciones
de tipo A para el asiento



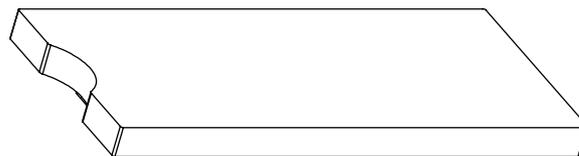
para secciones
de tipo A de piernas
de una pieza



para secciones
de tipo B para el asiento



para secciones
de tipo A
de piernas dividida



para secciones
de tipo A para la espalda y el asiento

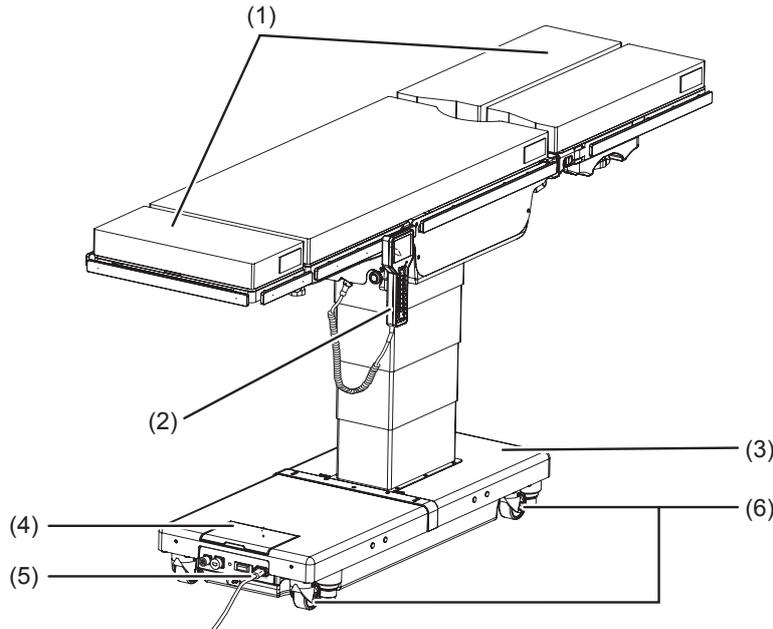
2. Precauciones de seguridad

2.1 Leer detenidamente antes de usar el producto

Nunca realice las acciones siguientes cuando utilice el producto.

De realizarlas, puede provocar daños a la mesa de operaciones, descargas eléctricas o incendios.

Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo se debe notificar al fabricante y a la autoridad competente de la que dependan el usuario o el paciente.

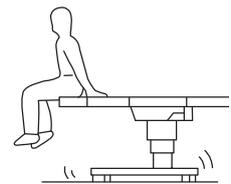


(1) Placa de cabeza y placa de pierna



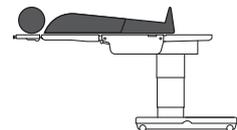
ADVERTENCIA

No pise la placa de cabeza o las placas de pierna ni se sienta sobre ellas. La mesa de operaciones podría volcar y provocar lesiones.



ADVERTENCIA

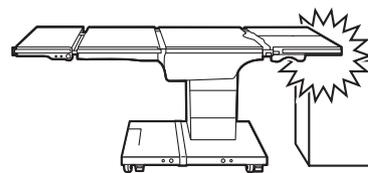
La placa de cabeza solo se puede acoplar a la placa de la espalda y la sección de piernas de una pieza.





PRECAUCIÓN

- Antes de bajar la mesa o colocarla en posición de Trendelenburg invertida, compruebe que no haya ningún dispositivo debajo de las placas de pierna. Si las placas de pierna entran en contacto con aparatos ejerciendo sobre ellos una fuerza excesiva, puede que el eje de inserción de la placa sufra daños.
- Asegúrese de cargar la batería una vez al mes. La batería se descargará de forma natural aunque no esté en uso. Un consumo excesivo puede inutilizar la batería.



PRECAUCIÓN

Al transferir a un paciente desde una mesa de operaciones (Figo. a) o cambiar la posición del cuerpo de un paciente (Figo. b), no aplique una presión excesiva en la placa de cabeza o en la placa de pierna. La mesa de operaciones puede sufrir daños o deformaciones.



(2) Mando a distancia



ADVERTENCIA

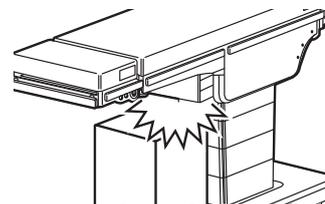
- No tire con fuerza del cable del mando a distancia.
- No someta el mando a distancia a golpes fuertes. El mando a distancia puede sufrir daños.
- Con el modo invertido o el modo de memoria establecido, pulse  cuando sea necesario para volver al modo normal.

(3) Base



PRECAUCIÓN

No coloque ningún objeto sobre la base. Es posible que un objeto se quede atrapado en el cilindro deslizante y que la mesa de operaciones sufra daños.



(4) Panel táctil



PRECAUCIÓN

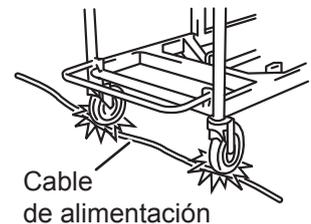
- No presione el panel táctil con objetos afilados, como un bolígrafo o un destornillador, ya que podría dañarlo.
- No aplique presiones fuertes sobre el panel táctil ni lo golpee, ya que podría dañarlo.
- No utilice disolventes orgánicos, como disolvente de pintura, para limpiar la pantalla y la cubierta protectora, ya que pueden resultar dañadas. Para limpiar la pantalla y la cubierta protectora, utilice un detergente natural diluido con agua.
- El panel táctil no acepta pulsaciones simultáneas de varias teclas ni cambios rápidos entre funciones. Para usar la mesa de operaciones con el panel táctil, pulsa los botones de uno en uno.
- Cierre la cubierta protectora cuando no se esté usando el panel táctil.

(5) Cable y panel de alimentación



ADVERTENCIA

- No coloque ningún objeto pesado sobre el cable de alimentación.
- No pase un dispositivo con ruedas por encima del cable de alimentación.
- No tire con fuerza del cable de alimentación.
- No coloque ningún objeto en el lugar donde se deberá desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario si puede suponer un obstáculo a la hora de desconectarlo.



PRECAUCIÓN

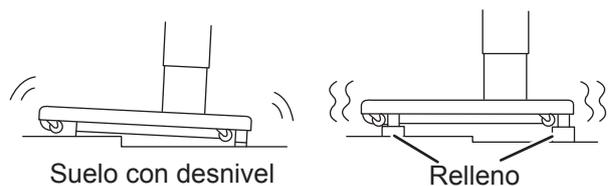
No extraiga las tapas del conector del interruptor de pie y del conector LAN excepto si está usando estos elementos. Podría entrar agua o polvo en los conectores, lo que produciría una mala conexión.

(6) Instalación de la mesa de operaciones



PRECAUCIÓN

- No instale la mesa de operaciones en un suelo con desnivel.
- No coloque ningún tipo de relleno bajo la base para elevar la mesa de operaciones. La mesa de operaciones podría volcar y provocar lesiones.



■ Posición del paciente durante la operación quirúrgica



ADVERTENCIA

- Compruebe que las colchonetas siempre están sujetas firmemente a la mesa de operaciones para que no se desprendan. Si las colchonetas se desprenden, el paciente puede sufrir lesiones.
- Coloque el cuerpo del paciente a 1 cm (0,39 in) o más del carril lateral metálico. El carril lateral puede calentarse mucho durante el uso de un dispositivo médico, como un radiobisturí, lo que podría ocasionar quemaduras al tocarlo.

- Colocación del paciente

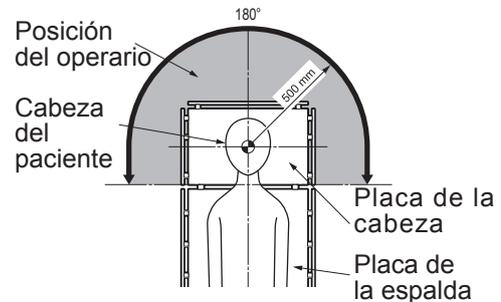
Siga los pasos que se indican a continuación para colocar al paciente.

1. Una la colchoneta auxiliar al tablero alineando sus fijaciones Velcro.
2. Ponga al paciente sobre las colchonetas.
3. Coloque al paciente teniendo en cuenta el objetivo de la operación quirúrgica.



PRECAUCIÓN

Procure que la persona que maneja la mesa de operaciones lo haga en una posición desde la que pueda presionar inmediatamente el botón de parada de emergencia y desde la que pueda observar constantemente el estado del paciente.



■ Otras indicaciones



ADVERTENCIA

- Prohibido
 - No desmonte ni modifique la mesa de operaciones. De hacerlo, puede producirse un error en su funcionamiento.
- Posición del paciente
 - Al utilizar el tablero o los accesorios para fijar la posición del cuerpo de un paciente, tenga en cuenta siempre el estado del paciente. Permanecer en la misma posición durante largos periodos de tiempo puede provocar neuroparálisis o úlceras por decúbito.
- Otros equipos electro médicos que se vayan a utilizar con la mesa de operaciones
 - Para utilizar instrumental de cirugía de alta frecuencia o un desfibrar, consulte el manual de funcionamiento que le hayan facilitado sus fabricantes. Un uso incorrecto puede provocar que el operario o el paciente sufran quemaduras o que los dispositivos presenten errores de funcionamiento.
 - Antes de usarla, compruebe que la mesa de operaciones no presenta errores de funcionamiento provocados por interferencias electromagnéticas de los equipos. Los equipos electro médicos que se utilizarán con la mesa de operaciones pueden generar interferencias electromagnéticas, lo que puede provocar errores de funcionamiento en la mesa.
- Peso corporal permitido de pacientes
 - * No coloque cargas que pesen más que el peso corporal permitido de pacientes (lo que incluye tanto el paciente como sus accesorios)*. Puede que la mesa de operaciones no funcione, lo que puede dar lugar a errores.
* Nivelada: 450 kg (992 lbs) / En otras posiciones: 360 kg (791 lbs) / Modo invertido: 135 kg (298 lbs)
- Inspecciones y mantenimiento preventivo
 - Asegúrese de inspeccionar y realizar el mantenimiento de la mesa de operaciones antes y después de su uso. La mesa de operaciones puede necesitar una sustitución de piezas en función de su tiempo de servicio y de su frecuencia de uso.
 - Para obtener más información sobre inspecciones o mantenimiento preventivo, póngase en contacto directamente con su distribuidor o con Mizuho.
- Medidas de protección contra la electricidad estática
 - No utilice la mesa de operaciones en suelos o con accesorios que no posean medidas de protección contra la electricidad estática. Esto puede impedir que se realicen operaciones quirúrgicas.



PRECAUCIÓN

2

Precauciones de seguridad

- **Dispositivos y accesorios que se utilizan con este producto**
 - Antes de utilizar otros dispositivos o accesorios, lea detenidamente el manual de instrucciones de los dispositivos y asegúrese de que la mesa de operaciones no se ve afectada. Antes de colocar accesorios de otras empresas, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho. Algunos accesorios no se pueden instalar.
 - Mientras está manejando la mesa de operaciones, compruebe las posiciones de los dispositivos o accesorios que se estén utilizando con ella. De entrar en contacto entre sí durante la operación, es posible que la mesa de operaciones, los dispositivos o los accesorios sufran daños.
 - Por razones higiénicas, asegúrese de usar paños esterilizados en las zonas del producto en las que el paciente esté en contacto.

- **Limpieza y desinfección**

- Después de utilizar la mesa de operaciones, asegúrese de seguir el procedimiento de limpieza y desinfección de la mesa de operaciones que se describe a continuación.
 1. Apáguela y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
 2. Quite todas las colchonetas de la mesa de operaciones.
 3. Utilice un paño que no suelte pelusas empapado con la cantidad adecuada de desinfectante para limpiar los laterales, en la parte trasera y en la superior de las colchonetas.
 4. Del mismo modo que se describe en el paso 3, desinfecte las superficies de la mesa y de los carriles laterales.
 5. Limpie la mesa de operaciones con un paño seco y limpio 15 minutos después de desinfectarla.
- Asegúrese de utilizar desinfectantes aprobados por Mizuho. Los desinfectantes son los que se mencionan a continuación.

| | |
|----|--|
| a) | Hipoclorito de sodio 0.1 % (compuesto que contiene halógeno) |
| b) | Solución alcohólica de yodo (agente eliminador de yodo) |
| c) | Clorhexidina (0,5 % de gluconato de clorhexidina) |
| d) | Cloruro de benzalconio (10 % de detergente catiónico) |
| e) | Yodopovidona |
| f) | 80 % de etanol |
| g) | Peróxido de hidrógeno |
| h) | Solución salina (0,9 %) |
| i) | Alcohol isopropílico (IPA) |

- **Desplazamiento y transporte**

- No mueva la mesa de operaciones cuando haya un paciente sobre ella.
 - Siga los procedimientos que se describen a continuación para mover la mesa de operaciones.
 - * Antes de mover la mesa de operaciones, desinfecte toda la mesa de operaciones para prevenir infecciones.
 1. Apáguela y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
 2. Compruebe que los tiradores y las palancas están en la posición fija y que todas las secciones están firmemente sujetas.
 3. Desbloquee los frenos y mueva la mesa de operaciones.
 - * No mueva la mesa de operaciones tirando de la placa de cabeza ni la placa de pierna.
- La mesa de operaciones no debe transportarse si no se cumplen las siguientes condiciones.
 1. Desinfecte toda la mesa de operaciones antes de transportarla.
 2. Tome las medidas necesarias para impedir que vuelque, por ejemplo, bajando el tablero hasta la posición más baja posible.
 3. Accione el freno.
 4. Coloque materiales de amortiguación correctamente en el producto para impedir que sufra daños durante su transporte.
 5. Guarde el producto en un contenedor para que no se vea expuesto al polvo ni a las inclemencias del tiempo.
- **Eliminación**

De conformidad con la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos de la Unión Europea, todos los componentes eléctricos y baterías deben eliminarse de conformidad con los reglamentos locales. Póngase en contacto con su distribuidor local para su correcta eliminación.

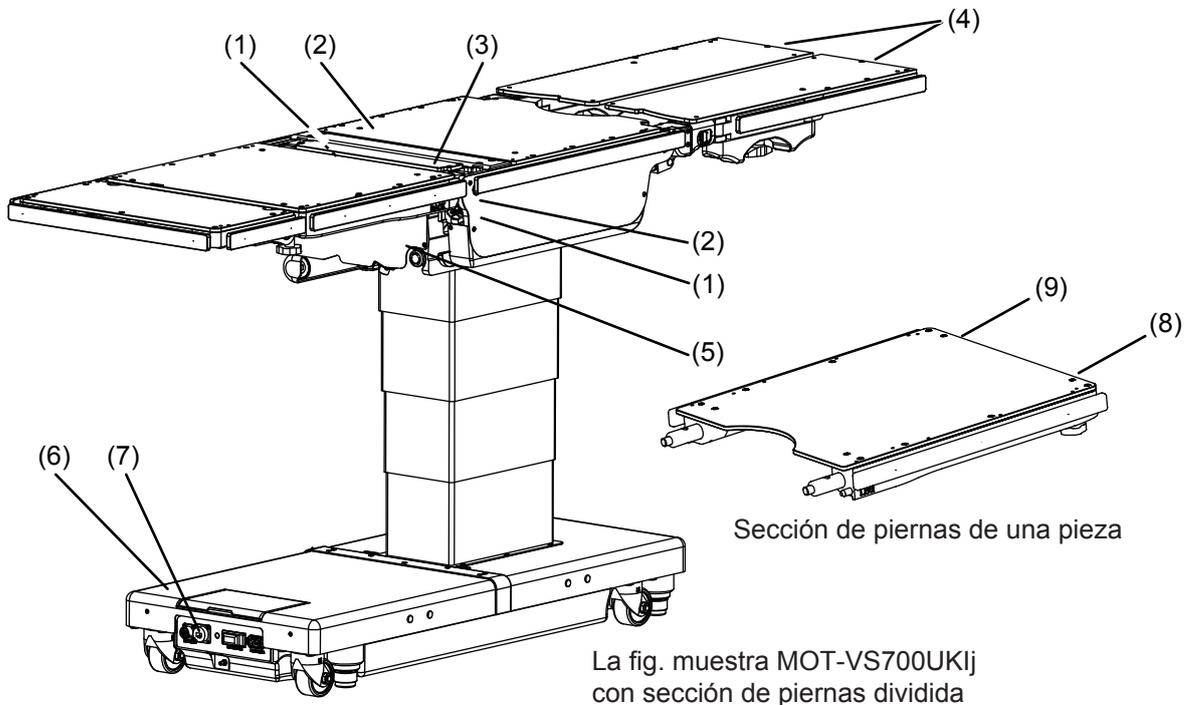
Presta especial atención a las siguientes eliminaciones:

 - a) Fluido hidráulico, b) Baterías de iones de litio.

2.2 Etiquetado

La mesa de operaciones contiene etiquetas en los puntos que se muestran a continuación. Antes de usarla, compruebe que comprende el contenido de las etiquetas.

■ Etiquetas de avisos y advertencias



(1) C655732 □

| |
|--|
| ⚠ WARNING |
| <ul style="list-style-type: none"> ● KEEP YOUR FINGERS AND HANDS AWAY FROM A MOVING PART OF THE UNIT DURING THE OPERATION ON THE TABLE. OTHERWISE THEY MAY GET HURT. ● A PATIENT SHALL BE SET UP TO MORE THAN 1CM APART FROM A SIDE RAIL SO THAT A PATIENT DOES NOT TOUCH ON SIDE RAILS. |

(2) C653624 □

| | |
|---|---|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails. | Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'un malade ne touche pas le rail du côté. |

(3) C656310 □

(Solo en MOT-VS700UKlj)

| | |
|--|---|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| POSSIBLE TABLE DAMAGE | DOMMAGE POSSIBLE À LA TABLE |
| RETRACT KIDNEY LIFT COMPLETELY BEFORE RAISING BACK SECTION | RETIRER COMPLÈTEMENT LE DISPOSITIF DE LEVAGE AVANT DE LEVER LA PARTIR ARRIÈRE |

(4) C655752 □

| | |
|--|--|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| DO NOT SIT ON THE LEG PLATE, OTHERWISE THE TABLE MAY FALL DOWN OR PLATE MAY COME DOWN, AND CAUSE A HURT. | NE PAS S'ASSOIR SUR L'APPUÏE-JAMBES. DANS LE CAS CONTRAIRE, LA TABLE PEUT BASCULER OU L'APPUÏE-JAMBES PEUT S'ABAISSER ET PROVOQUER UNE BLESSURE. |

(5) C653614 □



(6) C656740 □

| | |
|--|---|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. | NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION. |
| REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. | CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ. |
| REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS. | SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT. |

(7) C657332 □

| | |
|---|--|
| ⚠ CAUTION | ⚠ ATTENTION |
| <ul style="list-style-type: none"> ● KEEP THE PROTECTIVE COVER CLOSED ALWAYS, EXCEPTING WHEN OPERATING THE TOUCH PANEL. ● AVOID TOUCHING A SHARP OBJECT OR EXERTING UNDUE STRESS ON THE SURFACE OF TOUCH PANEL. | <ul style="list-style-type: none"> ● MAINTENEZ TOUJOURS LE CACHE PROTECTEUR FERMÉ, EXCEPTÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE. ● ÉVITEZ DE TOUCHER LA SURFACE DE L'ÉCRAN TACTILE AVEC UN OBJET POINTU OU D'EXERCER UNE PRESSION EXCESSIVE SUR CETTE SURFACE. |

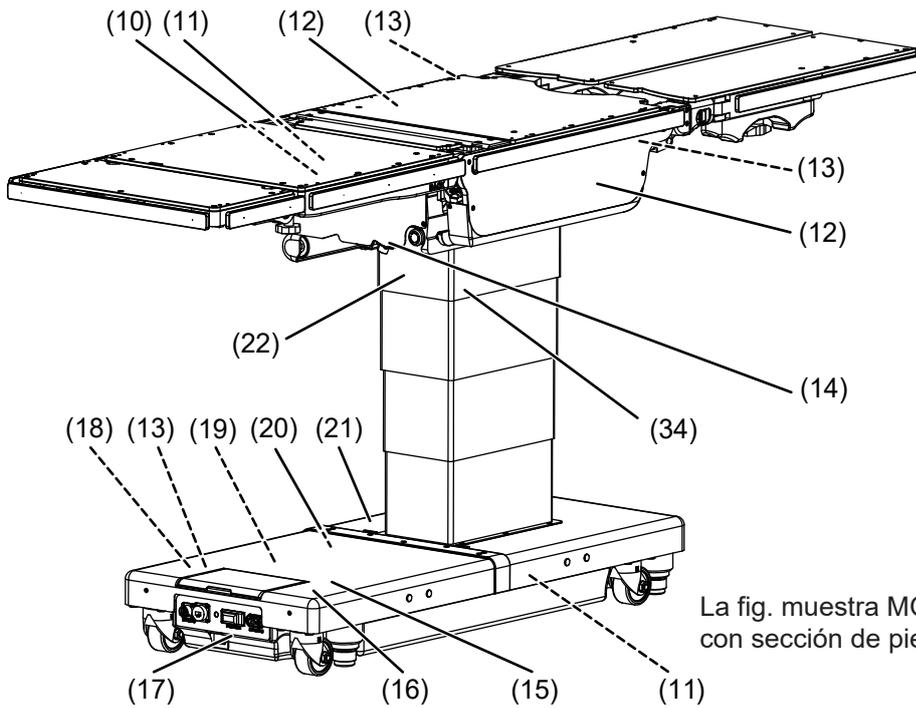
(8) C657332 □

| | |
|---|--|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| DO NOT SIT ON END OF LEG SECTION(S) AS LOADS IN EXCESS OF 140 LBS (63 KG), WILL CAUSE INSTABILITY THAT COULD CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER. | NE PAS S'ASSOIR SUR LE(S) BORD(S) DE LA TABLE CAR UNE CHARGE DE PLUS DE 63 KG (140 LBS) PEUT ENTRAÎNER UNE INSTABILITÉ ET FAIRE BASCULER LA TABLE. |

(9) C657332 □

| | |
|---|--|
| ⚠ WARNING | ⚠ MISE EN GARDE |
| USE HEAD SECTION AS FOOT EXTENSION ONLY - WHEN REVERSING PATIENT ON TABLE REFER TO OPERATOR MANUAL. | UTILISER LA PARTIE AVANT UNIQUEMENT COMME RALLONGE DE PIED - CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION AU MOMENT DE RETOURNER LE PATIENT SUR LA TABLE. |

Otras etiquetas (1/2)



La fig. muestra MOT-VS700UKIj con sección de piernas dividida

(10) C600020□



(12) C640018□



C640021□



(13) C655001□



C640019□



C640022□



(14) C657310□



(11) C655717□



C640020□



C640023□



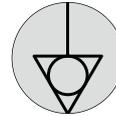
(15) C657313□



(16) C642002□



(17) C653513□



(18) C655002□



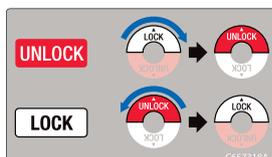
(19) C644004□



(20) C655711□



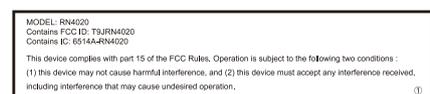
(21) C657318□



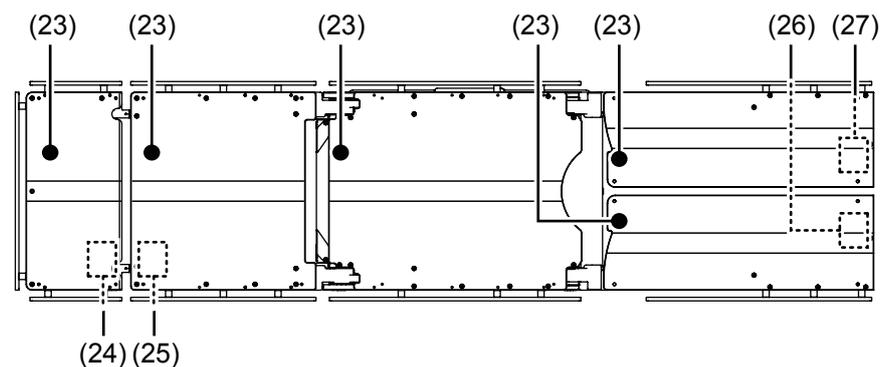
(22) C653612□



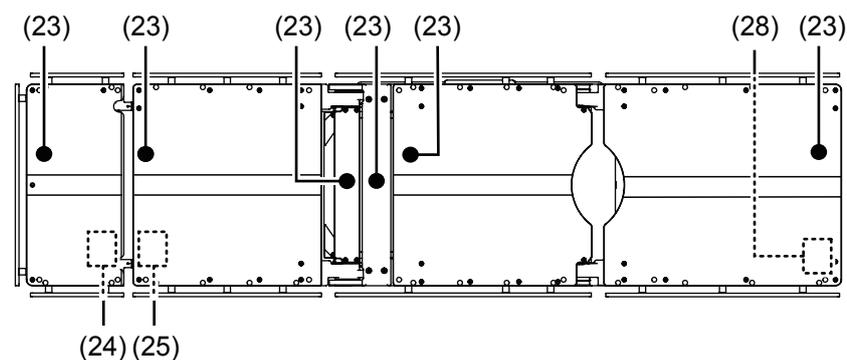
(34) C648008□



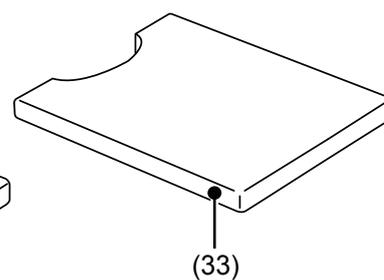
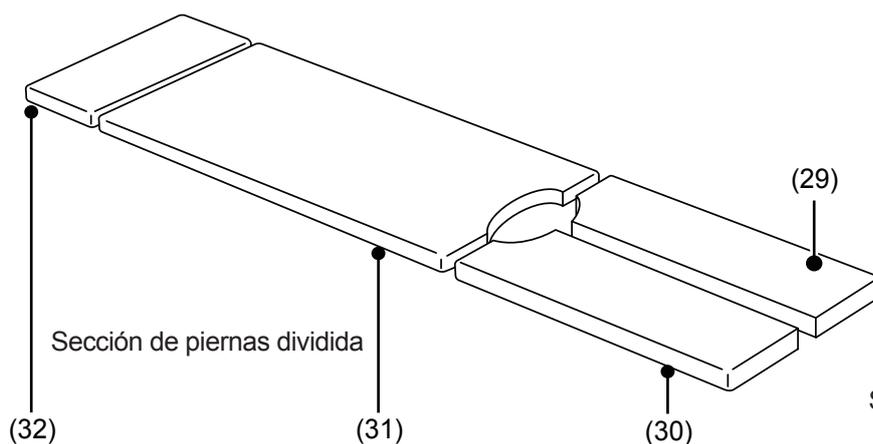
■ Otras etiquetas (2/2)



MOT-VS700Ulj
(Fig. con sección de piernas dividida)



MOT-VS700UKlj
(Fig. con sección de piernas de una pieza)



(23) C653620□ (24) C646062□ (25) C646063□ (26) C646084□ (27) C646061□ (28) C646060□



or C646080□

or C646082□

or C646077□

or C646076□

or C646074□



or C646081□

or C646083□

or C646078□

or C646079□

or C646075□



(29) PIN 571B8M3

(30) PIN 571B8M4

(31) PIN 573A6M1

(32) PIN 50005M2

(33) PIN 360L8M2

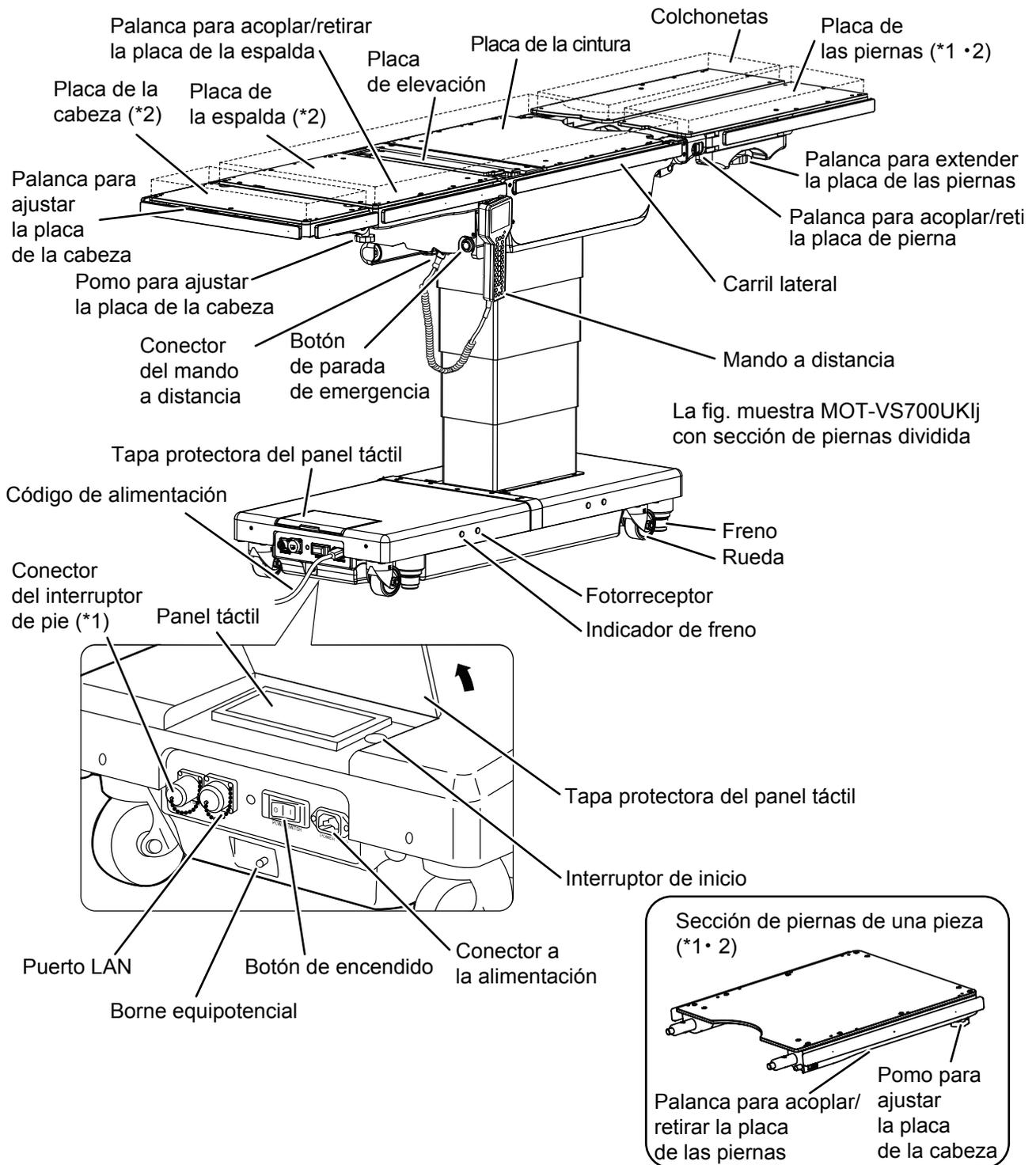


■ Símbolo para el etiquetado

| Símbolo | Descripción | N.º de etiqueta |
|---|---|-------------------------------|
|  | Indica que existe una posibilidad de lesión o incluso de accidente mortal si se maneja la mesa sin seguir la advertencia. | (1) (2) (3) (4) (6) (7) |
|  | Señal general de acción obligatoria | (6) (7) |
|  | Consulte el manual de funcionamiento. | (5) (6) (15) (16) (19) (22) |
|  | Señal general de prohibición | (6) (7) |
|  | Parada de emergencia | (5) |
|  | Indica la fuente de alimentación de CA. | (16) |
| IPX4 | Tipo de carcasa (a prueba de salpicaduras) | (16) |
| SN | Número de serie | (16) |
| REF | Número de catálogo | (16) |
|  | Indica información para la eliminación de residuos. | (16) |
|  | Representante autorizado europeo | (16) |
|  | Dispositivo médico | (16) |
|  | Fabricante | (16) (29) (30) (31) (32) (33) |
|  | Borne de ecualización | (17) |
|  | Indica protección contra las descargas eléctricas y desfibrilador (clase B). | (23) |
|  | Parte aplicada de tipo B con protección contra desfibrilación | (29) (30) (31) (32) (33) |

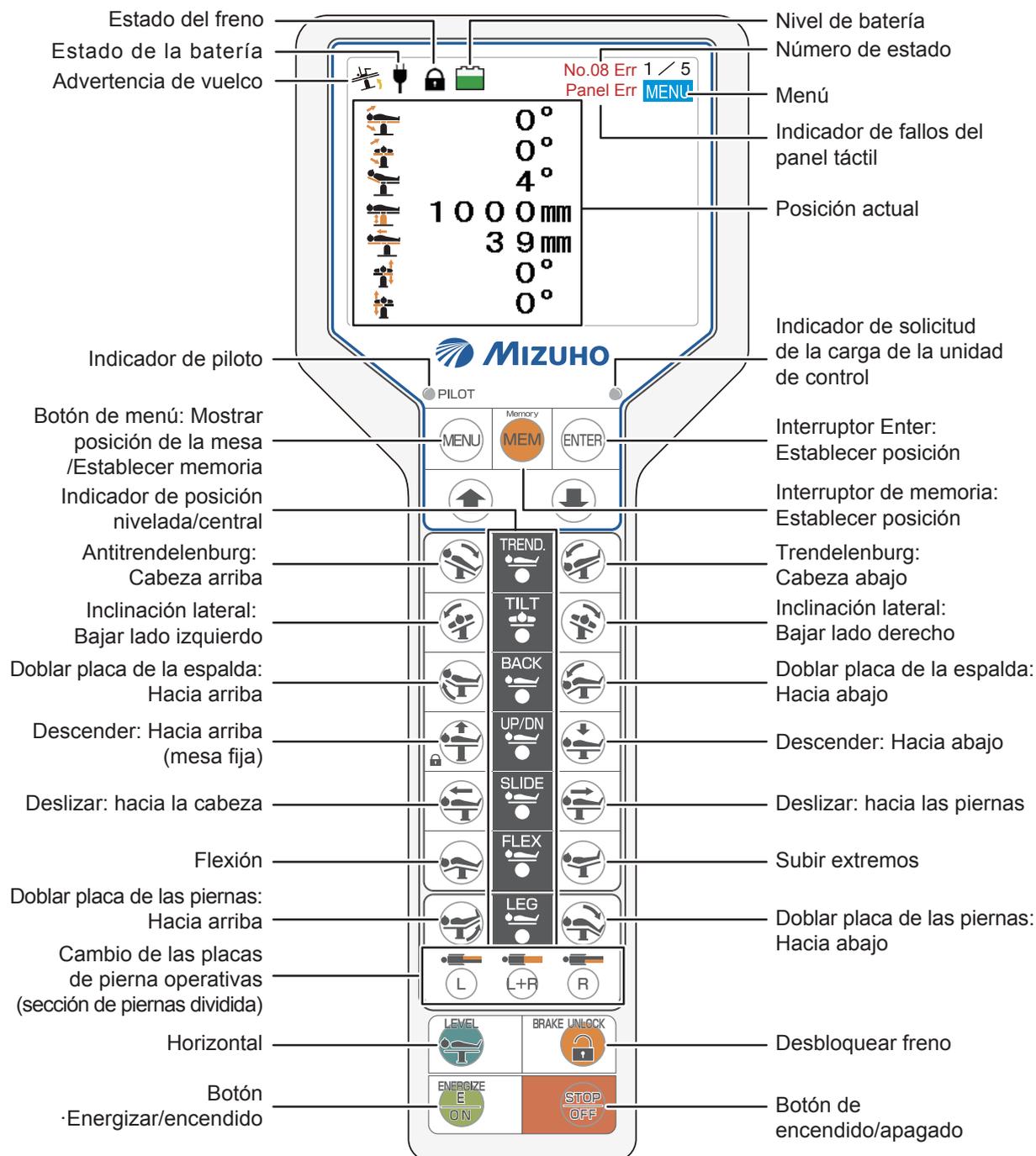
3. Introducción de secciones

3.1 Unidad principal



*1: La sección de piernas dividida, la sección de piernas de una pieza y el interruptor de pie son opcionales.
 *2: La placa de cabeza, la placa de la espalda, la sección de piernas dividida y la sección de piernas de una pieza son extraíbles.

3.2 Mando a distancia



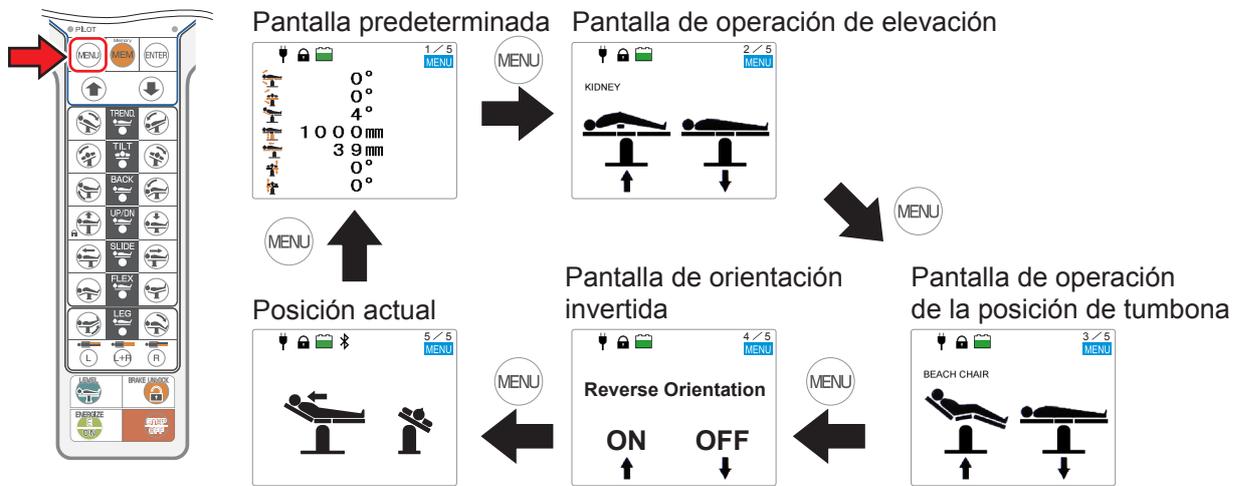
NOTA

- El botón de función sigue funcionando cuando se pulsa.
- Si se pulsa , el botón de la función se enciende durante 3 segundos. Si un botón de una función se enciende, al pulsarlo se activará dicha función, y se iluminará el indicador piloto. La función no tendrá efecto aunque presione el botón de función antes de pulsar .
- El piloto de carga del mando a distancia se encenderá cuando sea necesario cargarlo, y las luces durante la carga.
- El indicador de nivel/central se iluminará cuando el tablero esté nivelado o en la posición central de las respectivas operaciones.
- Para evitar daños, la mesa de operaciones podría detenerse durante el funcionamiento, y aparecería un mensaje en el mando a distancia. Para ver procedimientos de recuperación específicos después de que la mesa de operaciones se detenga, consulte la Página 71.
- Cuando el mando a distancia se usa en modo infrarrojo, no aparece nada en el monitor. Sin embargo, al pulsar  se abre la pantalla de funcionamiento del modo tumbona.
- Durante el uso de la batería, la pantalla del monitor se apaga después de que transcurran 3 minutos tras la última operación.

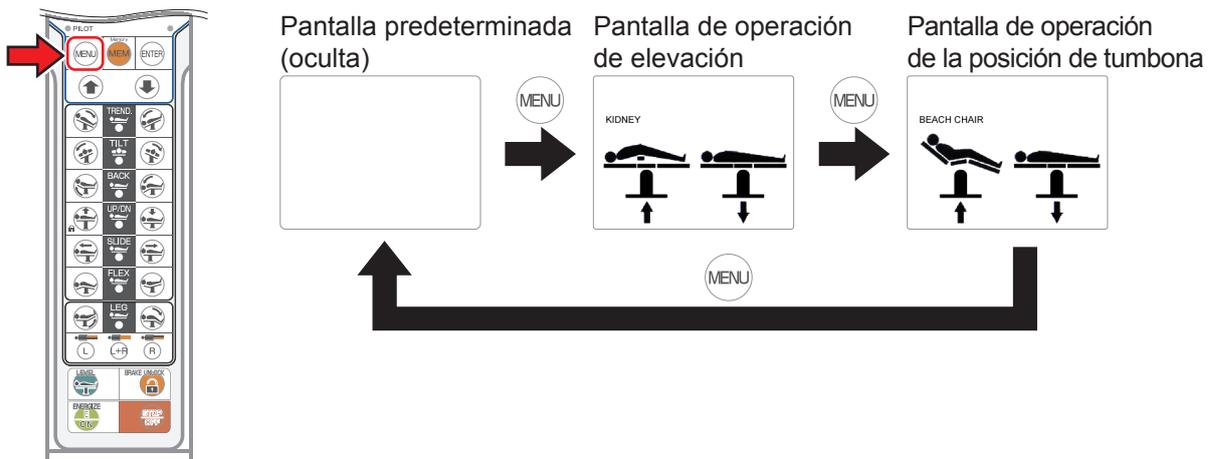
■ Botón menú

Si pulsa **MENU** en el mando a distancia, la pantalla cambiará como se indica a continuación.

Antes de accionar la elevación o la posición de tumbona, seleccione la respectiva pantalla en el botón de menú.

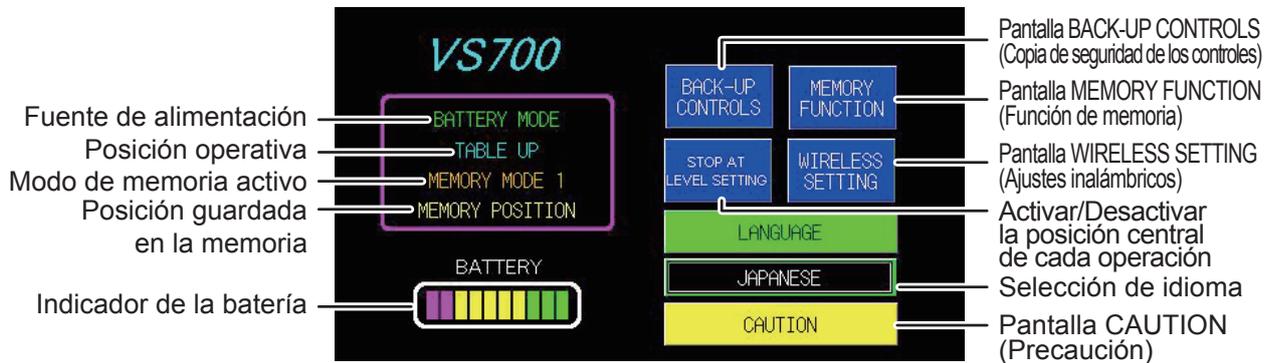


■ Uso inalámbrico de la mesa de operaciones (modo infrarrojo)

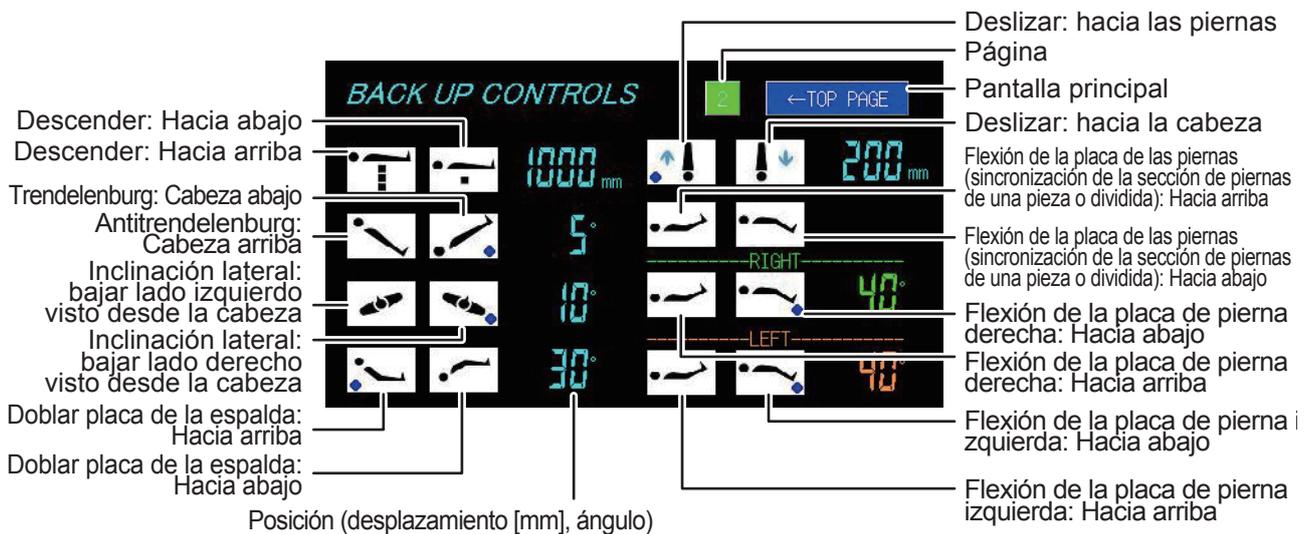


3.3 Panel táctil

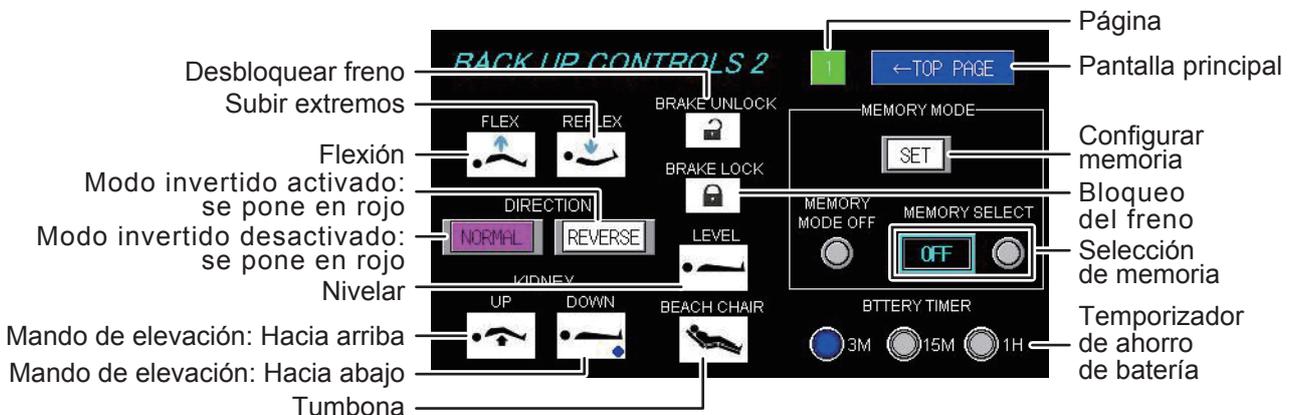
■ Pantalla principal



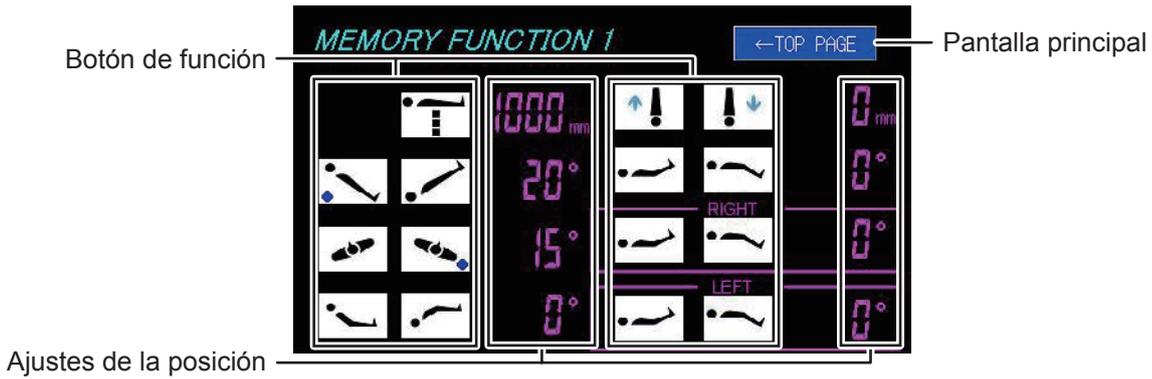
■ Pantalla BACK-UP CONTROLS (Copia de seguridad de los controles) (1/2)



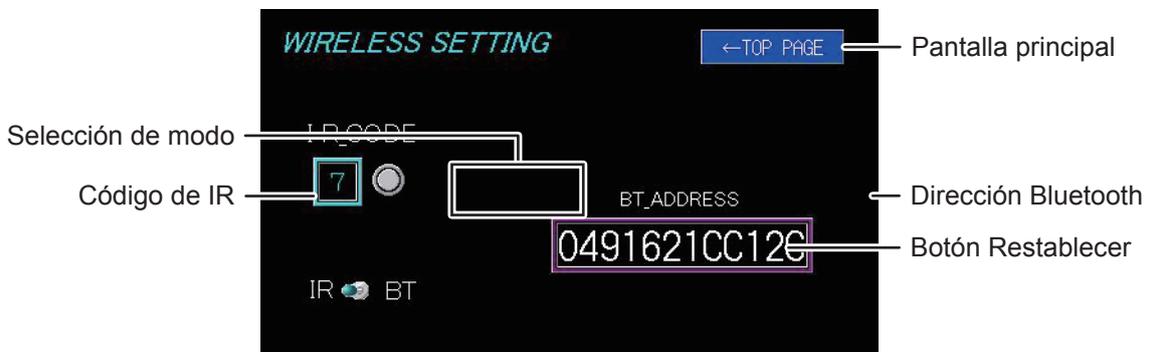
■ Pantalla BACK-UP CONTROLS (Copia de seguridad de los controles) (2/2)



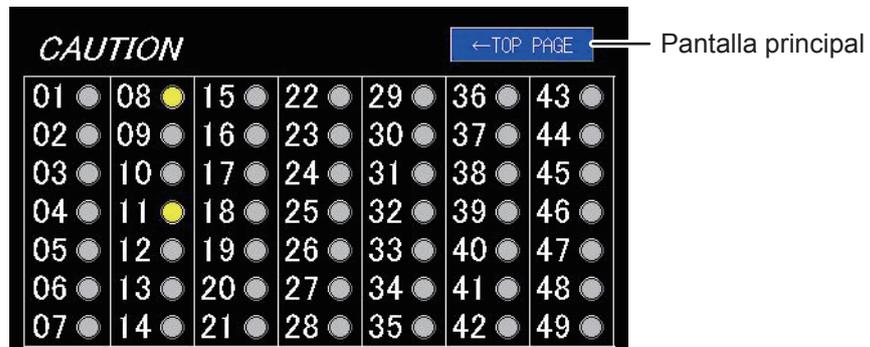
■ Pantalla MEMORY FUNCTION (Función de memoria)



■ Pantalla WIRELESS SETTING (Ajustes inalámbricos)



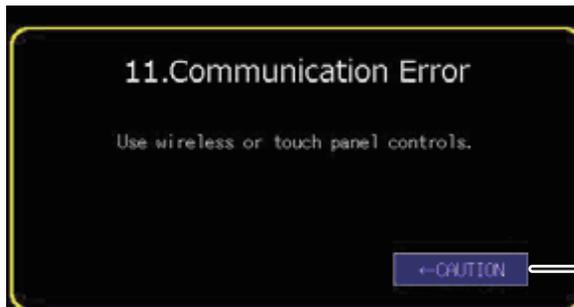
■ Pantalla CAUTION (Precaución)



■ Pantalla de error



Volver a la pantalla anterior

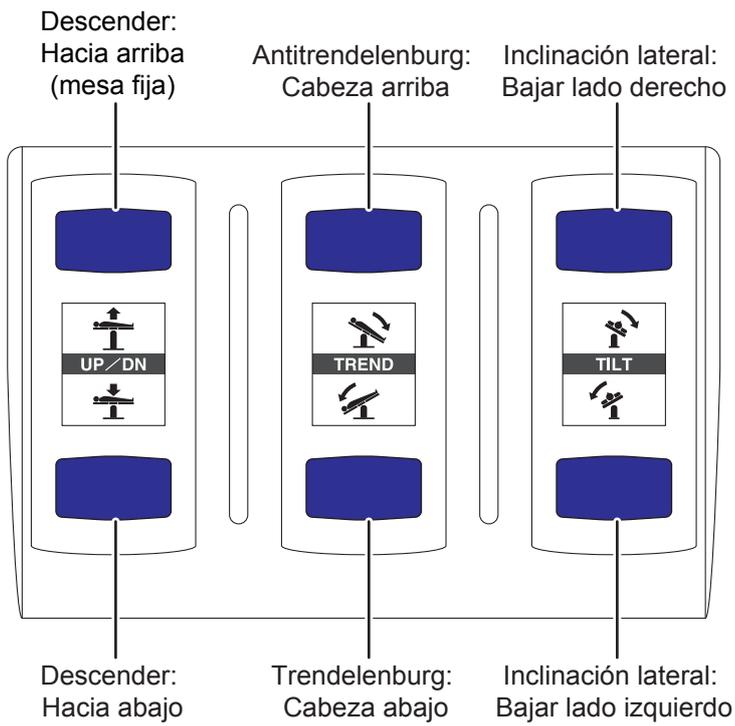


Volver a la pantalla anterior

NOTA

- Para evitar roturas, la mesa de operaciones puede detener su funcionamiento automáticamente si detecta cualquier anomalía y muestra la pantalla de precaución/advertencia o la pantalla de error que aparece más arriba. Para ver procedimientos de recuperación específicos después de que la mesa de operaciones se detenga, consulte la Página 71.
- Cuando existen dos o más precauciones/advertencias, cada error se puede comprobar en la pantalla de precaución/advertencia.
Si se pulsa en el número del error con el indicador encendido, se abre la pantalla del error.

3.4 Botón del pie (opcional)

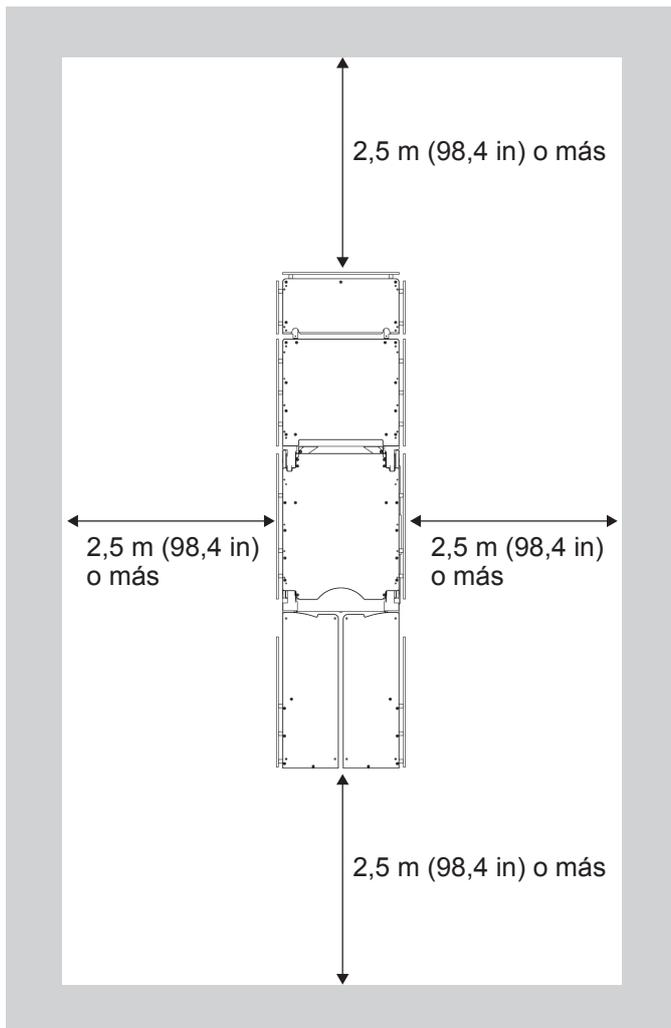


4. Funcionamiento

4.1 Instalación de la mesa de operaciones

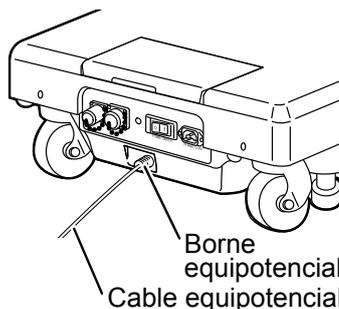
■ Espacio de instalación

Este producto requiere el espacio de instalación que se indica a continuación.



PRECAUCIÓN

- Utilice el cable equipotencial para realizar la toma de tierra del borne equipotencial a los bornes de toma de tierra hospitalarios. Prepare el cable equipotencial.
- Al mover este producto, debe hacerlo con dos o más personas.



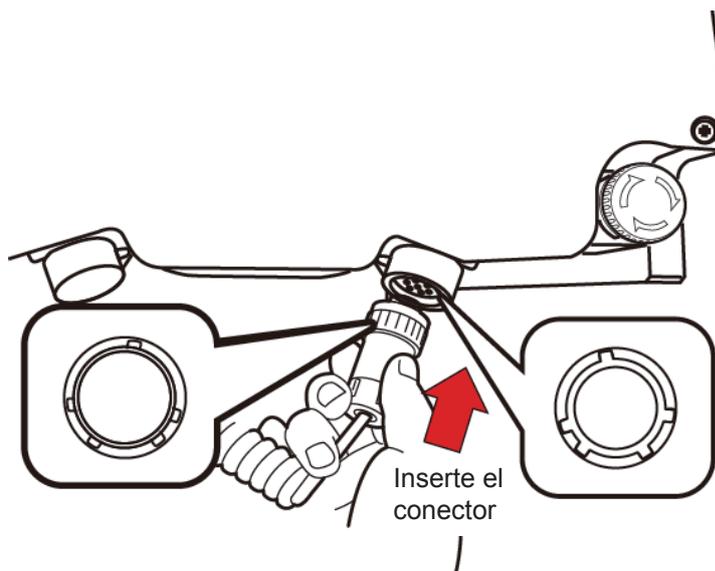
1. Mueva este producto hasta una superficie plana.

4.2 Conexión/Desconexión del mando a distancia

■ Conexión del mando a distancia

Para acoplar el mando a distancia, conéctelo al conector del mando a distancia del cuerpo de la mesa de operaciones.

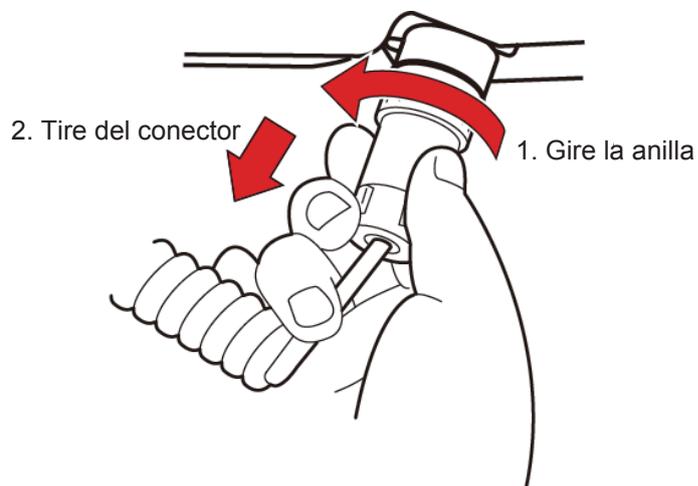
1. **Inserte el conector en el conector del mando a distancia del cuerpo de la mesa de operaciones junto con la guía del conector del mando a distancia.**



■ Desconexión del mando a distancia

Cuando desconecte el mando a distancia, desconecte el conector desde la parte del mando a distancia.

1. **Gire la anilla del conector en la dirección de la flecha hasta que se detenga.**
2. **Tire del conector.**



■ Uso del mando a distancia de forma inalámbrica

El mando a distancia se puede desconectar de la unidad principal y usarse de forma inalámbrica.

Para las comunicaciones inalámbricas, se dispone del "Modo infrarrojo" y el "Modo Bluetooth".

El ajuste predeterminado es el Modo Bluetooth.

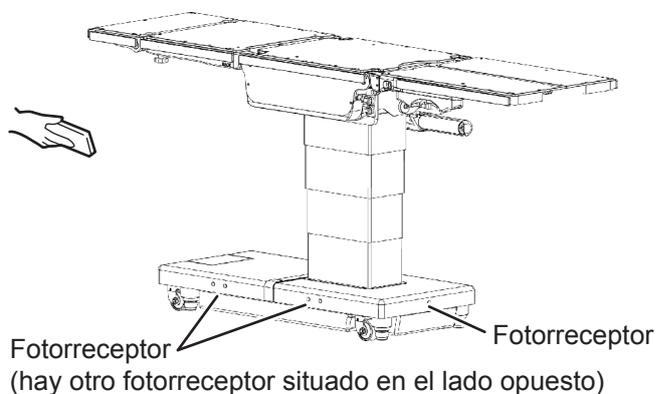
● Colocando el mando a distancia en el estado de control inalámbrico

1. Desconecte el conector del mando a distancia del mando a distancia.



● Funcionamiento

1. Apunte con el mando a distancia hacia el fotorreceptor de la mesa de operaciones y utilice el mando a distancia.



● Conexión del mando a distancia por cable

1. Alinee el conector con la guía e insértelo correctamente en el receptáculo.



NOTA

- Mientras se utiliza de forma inalámbrica, el mando a distancia funciona con la batería interna. El mando a distancia no se puede usar de forma inalámbrica si el nivel de la batería es bajo. Si el indicador de nivel de la batería del mando a distancia parpadea, conéctelo de inmediato mediante el cable para cargarla.
- La batería se carga automáticamente cuando se conecta el mando a distancia a la mesa de operaciones.
- Cuando el mando a distancia se usa en modo infrarrojo, no aparece nada en el monitor. Sin embargo, al pulsar se abren las pantallas de funcionamiento del modo tumbona y elevación.

● Uso del Modo infrarrojo



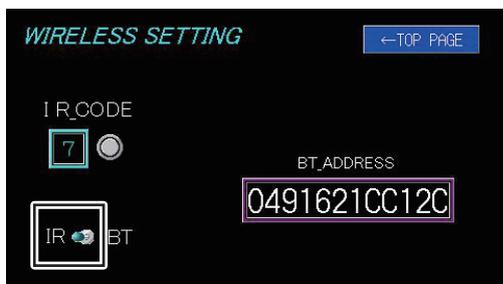
- La mesa de operaciones no funciona si el código IR que aparece en el panel táctil no coincide con el del mando a distancia.
- Cuando hay varias mesas de operaciones en un mismo espacio, si se usa el mismo código IR para todas se podrían producir comunicaciones cruzadas, lo que podría ocasionar errores de funcionamiento. En tal caso, establezca el código IR de cada mesa de operaciones con un número distinto al de las demás.

1. Abra la pantalla superior del panel táctil.
2. Toque "WIRELESS SETTING"(Ajustes inalámbricos).

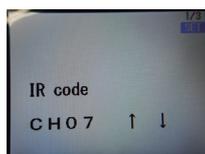
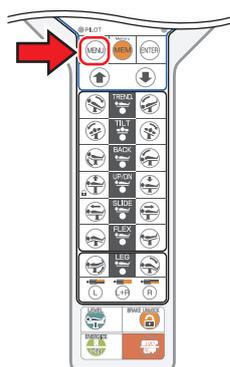


Aparece la pantalla "WIRELESS SETTING" (Ajustes inalámbricos).

3. Toque "IR".



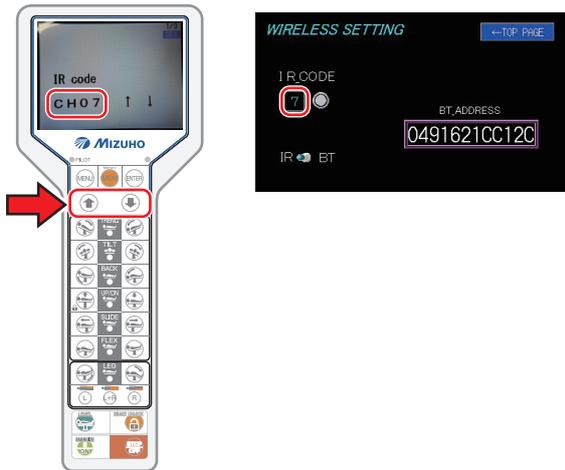
4. Desconecte el mando a distancia.
5. Mantenga pulsado  durante 10 segundos.
Aparece un código IR en la pantalla del monitor del mando a distancia.



NOTA

Para obtener información sobre cómo desconecte el mando a distancia, consulte la Página 22

6. Pulse  /  para hacer coincidir el código IR del panel táctil con el que aparece en el mando a distancia.



NOTA

- El código IR predeterminado es "7".
- El código IR se puede seleccionar entre 0 y 7.

7. Pulse .

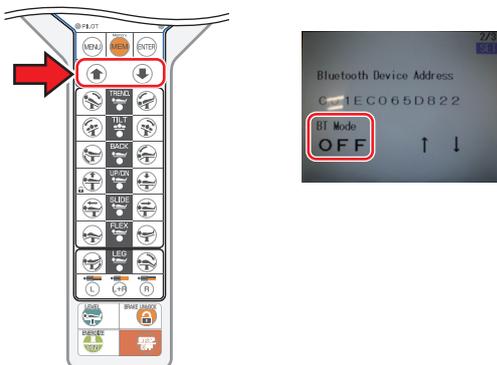
El código del mando a distancia ha cambiado.

8. Pulse .

Aparece la ventana de configuración de Bluetooth.



9. Pulse  /  para definir "BT Mode" en "OFF".



10. Pulse .

El Modo BT del mando a distancia se apaga.

11. Pulse .

La pantalla del monitor del mando a distancia desaparece y el mando a distancia cambia al modo infrarrojo.

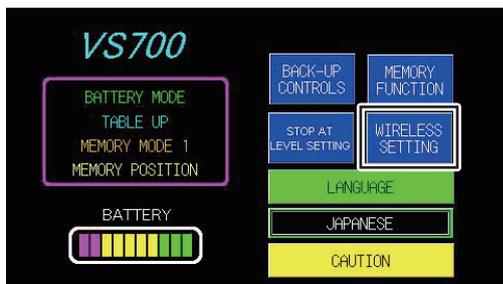
● Uso con el modo Bluetooth



- **Funcionamiento inalámbrico por Bluetooth**
 - Esta función se realiza mediante la comunicación por Bluetooth. No utilice esta función si las normas de sus instalaciones prohíben la comunicación inalámbrica.
 - No utilice comunicaciones Bluetooth si cree que los dispositivos médicos pueden verse afectados por los efectos de las ondas de radio que se estén utilizando simultáneamente. Otros dispositivos médicos podrían verse afectados por las interferencias en las ondas de radio producidas por el uso de comunicaciones inalámbricas.
 - Si se va a utilizar esta función, los dispositivos médicos cercanos podrían verse afectados por interferencias de la onda de radio y, por lo tanto, sus funciones podrían verse interrumpidas por el corte de conexiones, etc.
 - Si el funcionamiento se interrumpe con frecuencia, puede apagar los dispositivos cercanos que generen ondas electromagnéticas, o bien conectar y usar el mando a distancia con el cable.

1. Abra la pantalla superior del panel táctil.

2. Toque "WIRELESS SETTING"(Ajustes inalámbricos).



Aparece la pantalla "WIRELESS SETTING" (Ajustes inalámbricos).

3. Toque "BT".



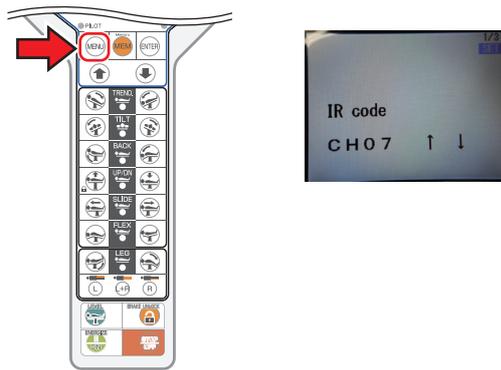
4. Desconecte el mando a distancia.

NOTA

Para obtener información sobre cómo desconecte el mando a distancia, consulte la Página 22

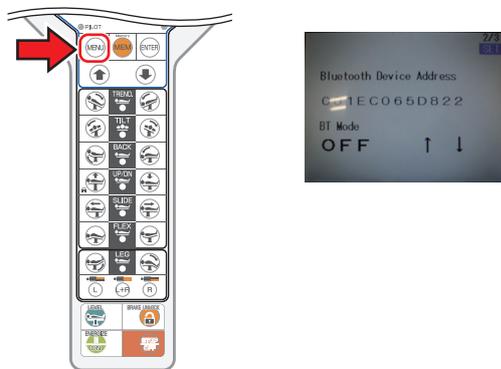
5. Mantenga pulsado **MENU** durante 10 segundos.

Aparece un código IR en la pantalla del monitor del mando a distancia.

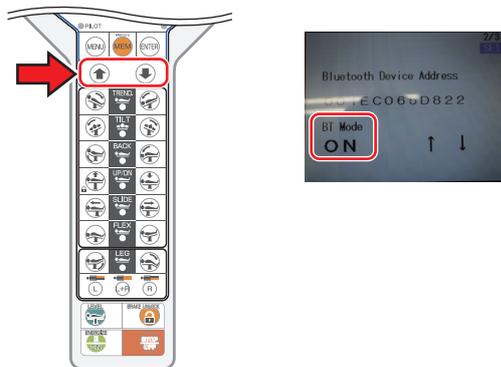


6. Pulse **MENU**.

Aparece la ventana de configuración de Bluetooth.



7. Pulse **↑** / **↓** para definir "BT Mode" en "ON".



8. Pulse **ENTER**.

9. Pulse **MENU**.

10. Pulse cualquier botón de funcionamiento.

Aparece el mensaje "NOW CONNECTING" ("Conexión en curso"). Después de completar los ajustes de comunicación entre la mesa de operaciones y el mando a distancia, aparece  en la pantalla del monitor del mando a distancia y el panel táctil.

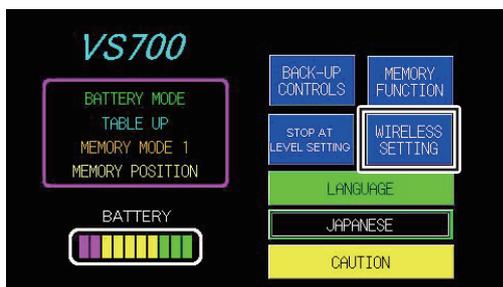
NOTA

Si no se realiza ninguna operación en el mando a distancia durante más de 10 segundos en el modo Bluetooth, la pantalla del monitor se apaga automáticamente.

■ Precauciones sobre el reemplazo del mando a distancia

Antes de usar el mando a distancia, asegúrese de inicializar la dirección Bluetooth de la mesa de operaciones siguiendo el procedimiento que se explica a continuación.

1. Conecte el nuevo mando a distancia a la mesa de operaciones y active la alimentación.
2. Desacople el mando a distancia de la mesa de operaciones.
3. Toque "WIRELESS SETTING" ("Ajustes inalámbricos") del panel táctil.

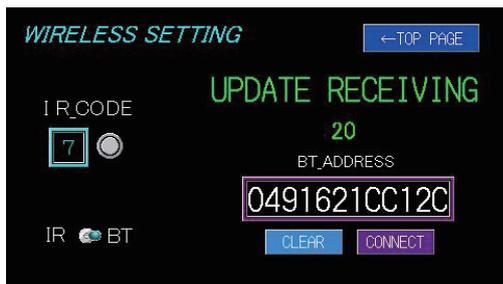


4. Ponga "BT" en "ON" y toque "CONNECT" ("Conectar"). A continuación, espere 12 segundos.



Aparece "UPDATE RECEIVING" ("Recibiendo actualización").

5. En los siguientes 20 segundos, pulse  del mando a distancia.



Si aparece "SUCCESS" ("Correcto") y la dirección ha cambiado, la sustitución se ha completado.



Si aparece "FAILURE" ("Fallo"), la conexión ha fallado. La batería del mando a distancia puede estar agotada. Cargue la batería e intente realizar la conexión de nuevo.



■ <Importante> Uso del mando a distancia con otra mesa de operaciones (MOT-VS700)

Cuando utilice el mando a distancia actual con otra MOT-VS700, asegúrese de cancelar la información Bluetooth (emparejamiento) siguiendo el procedimiento que se explica a continuación.

1. Ponga "BT" en "ON" y toque "CLEAR" ("Borrar"). A continuación, espere 12 segundos.



La dirección cambia a "0".



Si se usa el mando a distancia con otra MOT-VS700 sin cancelar la información de Bluetooth, se darán las siguientes restricciones en el funcionamiento.

● Uso con conexión cableada

No se dan restricciones con la conexión cableada.

Sin embargo, si utiliza la conexión cableada una vez, el mando a distancia no se podrá conectar de nuevo con la MOT-VS700 original mediante Bluetooth y se abre la siguiente pantalla de advertencia.

Pantalla de advertencia de la unidad de control



● Uso con conexión mediante Bluetooth

Cuando se conecte con otra MOT-VS700 mediante Bluetooth, asegúrese de conectarlo primero por cable y activar la alimentación.

Se reconoce la mesa de operaciones que se conectará mediante Bluetooth.

Sin embargo, el mando a distancia puede conectarse con la MOT-VS700 original, si se encuentra cerca, debido a la naturaleza del Bluetooth.

Asegúrese de seguir el procedimiento descrito anteriormente para cancelar la información de emparejamiento original e intente realizar la conexión.

4.3 Conexión/desconexión de la alimentación

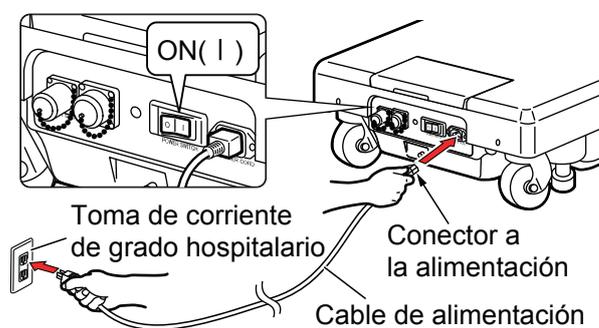
Este procedimiento es distinto si se utiliza la alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario o la alimentación de la batería.

■ Cuando se utiliza la toma de corriente de grado hospitalario

● Conexión de la alimentación

1. Active el botón de encendido de la base.

El botón de alimentación se ilumina en verde, aparece "AC MODE" (Modo CA) en el panel táctil y aparece  en la pantalla del mando a distancia.



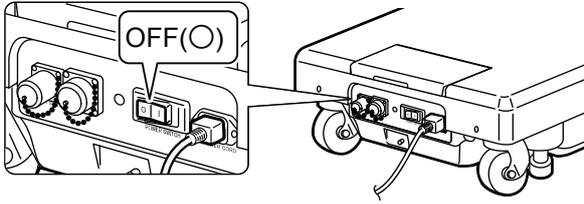
NOTA

En una emergencia o cuando apague la alimentación por completo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.

● Desconexión de la alimentación

1. Apague el botón de encendido de la base.

El botón de alimentación se ilumina en verde, y  desaparece de la pantalla del mando a distancia.



2. Pulse en el mando a distancia.

El panel táctil y el monitor se apagan.



NOTA

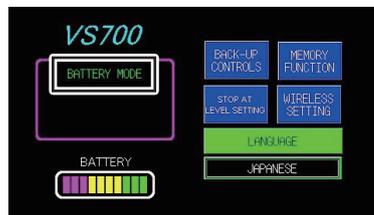
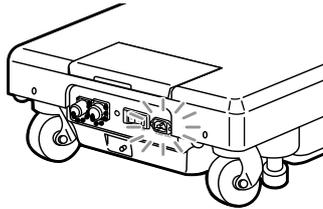
Si el botón de encendido se apaga o el cable de alimentación se desconecta, se activa el modo de batería (Página 32).

■ Cuando se utiliza la batería

● Conexión de la alimentación

1. Pulse  del mando a distancia o el botón de encendido a la derecha del panel táctil sin que el cable de alimentación esté acoplado al conector de alimentación o el botón de encendido esté apagado.

Aparece "BATTERY MODE" (Modo batería) en el panel táctil y aparece  en la pantalla del mando a distancia.



Interruptor de inicio

NOTA

Mientras se está usando también en modo inalámbrico, active la alimentación pulsando . Sin embargo, si pasa un día con la mesa de operaciones apagada, no se activará aunque pulse  mediante la conexión inalámbrica. Pulse el botón de inicio o  mediante la conexión por cable para apagar la alimentación.

2. Compruebe la pantalla del mando a distancia.

La batería necesita cargarse si el icono del nivel de batería se establece en  en la pantalla del monitor.



- Indicador de nivel de batería

| | |
|------------|---|
| 100% - 70% |  |
| 69% - 20% |  |
| 19% - 1% |  |
| 0% |  |

NOTA

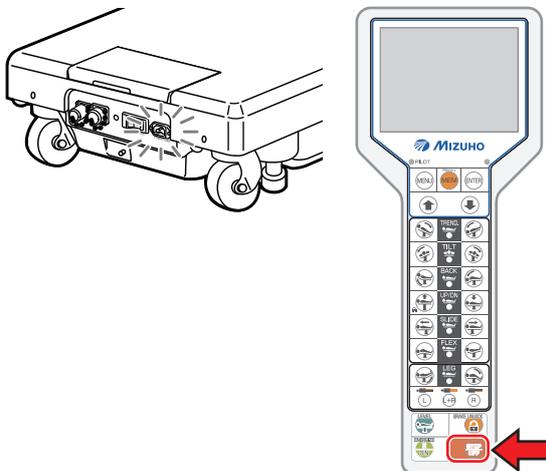
También puede usar el indicador de la batería o el panel táctil para comprobar el estado de la carga. Cuando el indicador de la batería se encienda únicamente en rojo, será necesario cargar la batería.



● Desconexión de la alimentación

1. Pulse  del mando a distancia sin que el cable de alimentación esté acoplado al conector de alimentación o el botón de encendido esté apagado.

El panel táctil y el monitor se apagan.

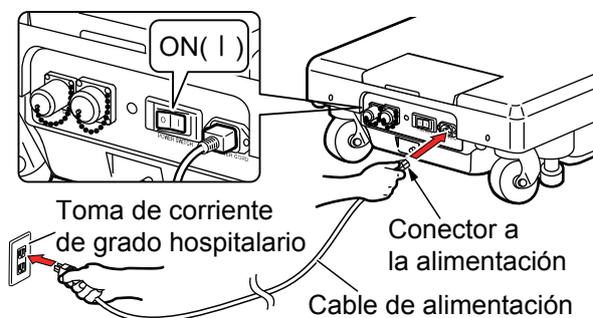


4.4 Carga de la batería



- Conecte el producto a la fuente de alimentación proporcionada con la toma de tierra protectora para prevenir el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe que utiliza el cable de alimentación específico con el logotipo de "MIZUHO".
- Antes de insertar el cable de alimentación en el conector de la fuente de alimentación, compruebe que el conector de la fuente de alimentación no contenga ningún líquido ni polvo.
- Para retirar la alimentación por completo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
- Si la batería está deteriorada, el funcionamiento por batería no estará disponible cuando la energía de CA no esté disponible, por ejemplo, a causa de un corte de energía.

1. Con el cable de alimentación, conecte el conector de alimentación a la toma de corriente de grado hospitalario y pulse el botón de encendido.



2. Active el botón de encendido y se iniciará la carga de la mesa de operaciones.

Durante la carga, aparece "CHARGE" (Carga) en el indicador de la batería del panel táctil.

3. Si el indicador de la batería ha cambiado a "FULL BATTERY" (Batería completa), la carga se habrá completado.



NOTA

- Recuerde cargar la batería cuando utilice por primera vez el producto que ha adquirido, o cuando no lo haya utilizado durante mucho tiempo.
- La batería se descarga de forma natural si no se está utilizando y simplemente está guardada. Recuerde cargar la batería antes de usarla.
- Mientras se carga la batería, puede seguir usando la mesa de operaciones.
- Si el nivel de batería del monitor del mando a distancia es , o el indicador de la batería en el panel táctil es de solo lectura, cargue inmediatamente la batería. Cuando la batería está descargada, solo está disponible la alimentación por CA.
- La vida útil de la batería de la mesa de operaciones es de aproximadamente 5 años. Una vez alcance esta duración, solicítelo a su distribuidor o a Mizuho una batería de repuesto.
- La vida útil de la batería varía en gran medida en función de las condiciones de funcionamiento. La batería podría deteriorarse más rápido si se realizan cargas y descargas de la batería con frecuencia después de utilizar la mesa de operaciones durante intervalos cortos.
- Se recomienda que cargue la batería una vez a la semana cada fin de semana, ya que se tarda 10 horas en cargar la batería por completo.
- Si "FULL BATTERY" (Batería completa) no aparece en el indicador de la batería o si la batería se descarga inmediatamente después de cargarla, es posible que esté deteriorada. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho.

4.5 Utilización del botón de parada de emergencia



ADVERTENCIA

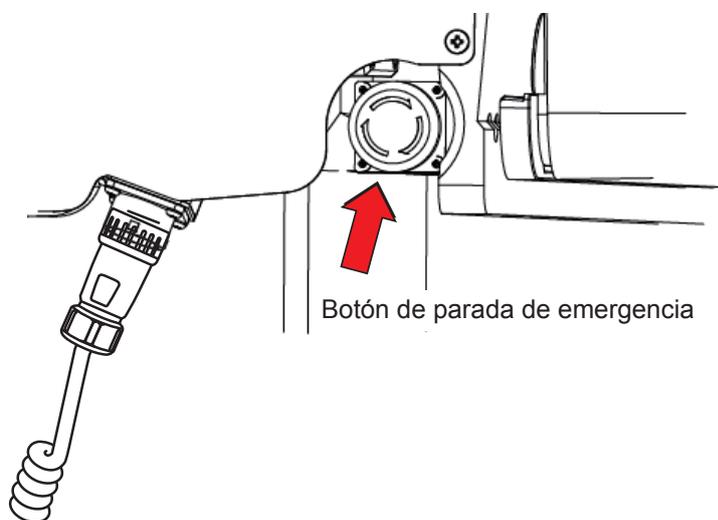
El botón de parada de emergencia solo debe usarse durante una emergencia.

En caso de emergencia, puede impedir que la mesa de operaciones se siga moviendo si pulsa el botón de parada de emergencia.

■ Utilización en una emergencia

1. En una emergencia, pulse el botón de parada de emergencia.

El zumbador emite un sonido y se detiene la mesa de operaciones.



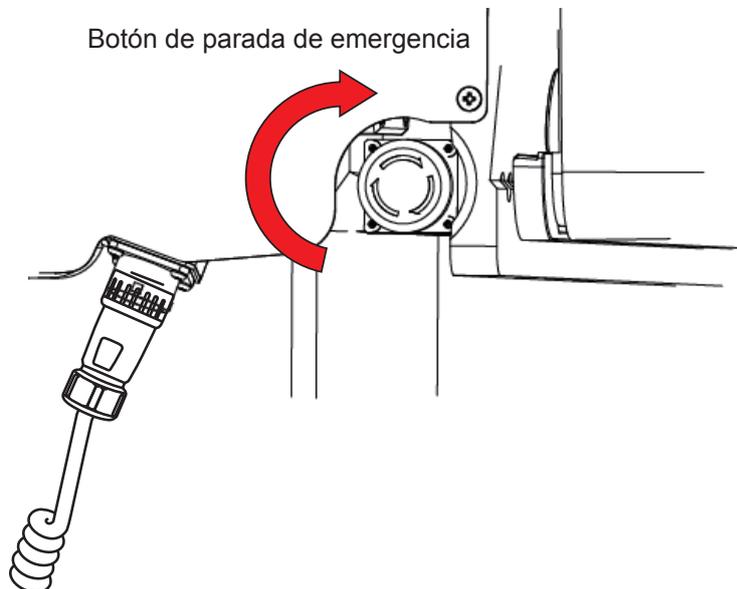
NOTA

El botón de parada de emergencia se encuentra en la parte superior del mando a distancia.

■ Cancelación de operaciones

1. Después de detener la mesa de operaciones, gire el botón de parada de emergencia en la dirección de la flecha para liberarlo.

El sonido dejará de oírse.



PRECAUCIÓN

Para restablecer la posición original de la mesa de operaciones durante una emergencia en la que, por ejemplo, la mano de un operario ha quedado atrapada en un hueco de la mesa de operaciones, pulse el botón del mando a distancia para mover la mesa en la dirección opuesta.

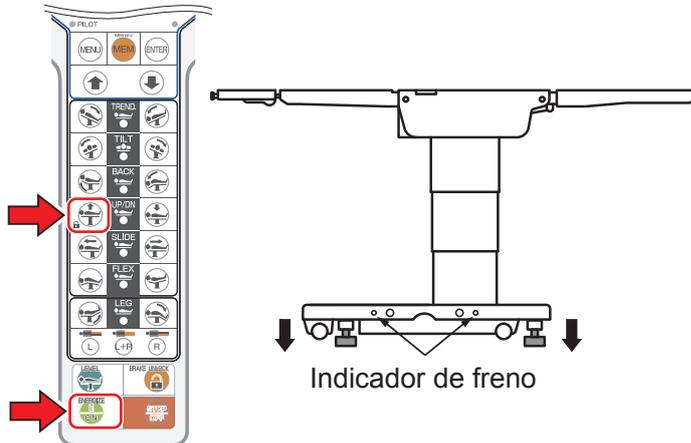
4.6 Inmovilización y movilización de la mesa de operaciones

■ Inmovilización de la mesa de operaciones

Antes de utilizar la mesa de operaciones, active el freno para inmovilizarla.

1. Pulse primero y, a continuación, .

El freno se activa y la mesa de operaciones queda inmovilizada. Cuando se complete, el indicador de freno cambia a verde.



NOTA

Operaciones tales como la elevación del tablero no se realizarán hasta que no se complete la inmovilización del tablero.



- Después de activar el freno, compruebe que la mesa de operaciones está firmemente en una posición fija.
- Si fuera necesario detener la mesa de operaciones, pulse el botón de parada de emergencia.

■ Movilización de la mesa de operaciones

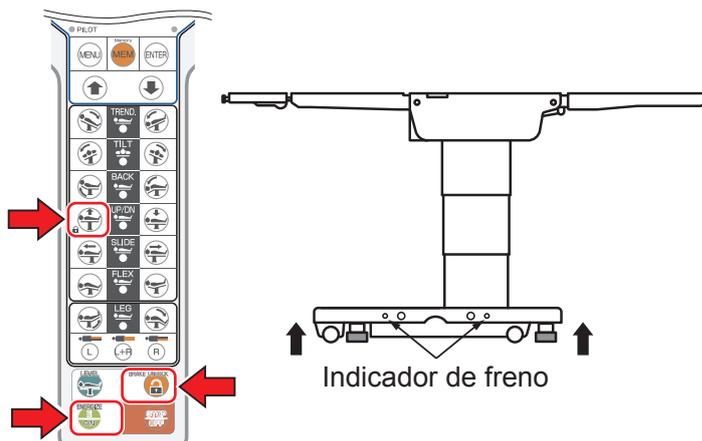
Para mover la mesa de operaciones, saque la mesa de operaciones de su posición fija.



No saque la mesa de operaciones de su posición fija si hay un paciente sobre ella. El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

1. Pulse primero y, a continuación .

El freno de la mesa de operaciones está liberado, el indicador de freno se ilumina en naranja y puede mover la mesa de operaciones.



NOTA

Se necesitan unos 8 segundos para inmovilizar la mesa de operaciones, y unos 12 segundos para liberar el bloqueo.

4.7 Trendelenburg



ADVERTENCIA

Cuando utilice la operación Trendelenburg con un paciente en la mesa de operaciones, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.



PRECAUCIÓN

- Al bajar la parte de la cabeza, tenga cuidado y evite que el extremo de la placa de la cabeza toque el suelo, ya que puede resultar dañada.
- Al bajar la parte de la cabeza, tenga cuidado y evite que el tirador para fijar la placa de la cabeza toque la base, ya que puede resultar dañada.

Pomo para ajustar la placa de la cabeza



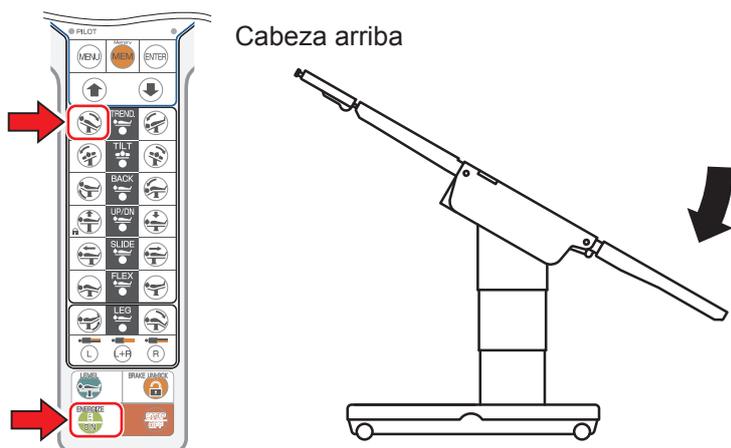
4

Funcionamiento

■ Trendelenburg invertida (cabeza arriba)

1. Pulse primero y, a continuación, .

El tablero se mueve hasta que tenga la cabeza arriba.



NOTA

- El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza arriba es de 30 grados con respecto a la posición nivelada.

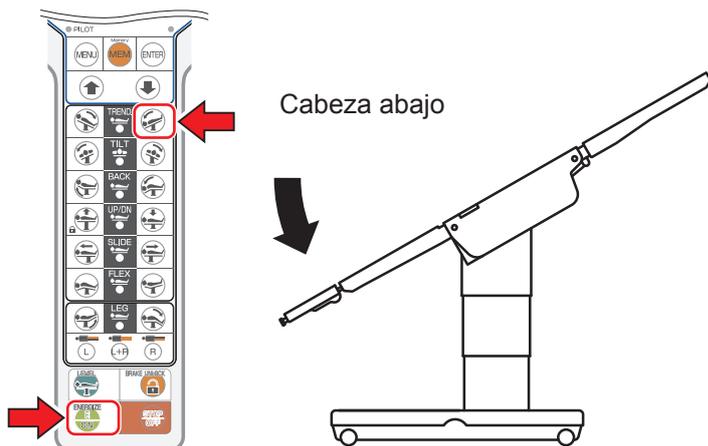


- Cuando la posición de Trendelenburg se realice en la dirección opuesta a la posición de Trendelenburg actual, se detendrá al llegar a la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el botón y vuelva a pulsarlo; el tablero se inclinará hasta el ángulo máximo.

■ Trendelenburg (cabeza abajo)

1. Pulse primero y, a continuación, .

El tablero se mueve hasta que tenga los pies arriba.



NOTA

- El ángulo máximo de las posiciones con la cabeza abajo es de 40° con respecto a la posición nivelada.



4.8 Inclinación del tablero lateralmente



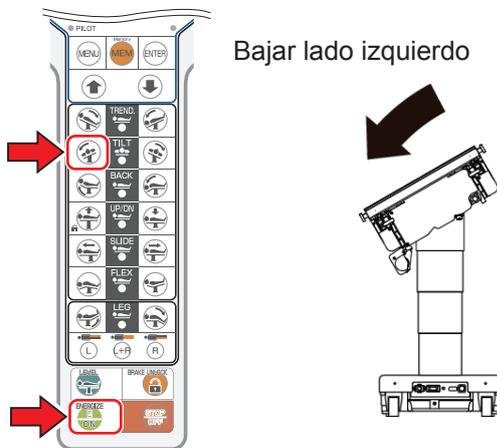
Cuando incline el tablero lateralmente con un paciente en la mesa de operaciones, asegúrese de utilizar la fijación para el accesorio de la mesa de operaciones de Mizuho.

El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.

■ Inclinación hacia la izquierda

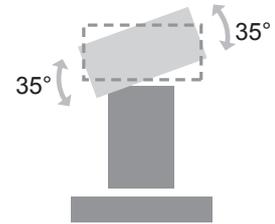
1. Pulse  primero y, a continuación, .

El tablero se inclina hacia la izquierda si se mira desde el lado de la cabeza.



NOTA

- El ángulo máximo que se logrará hacia abajo en el lateral izquierdo es de 35° con respecto a la posición nivelada.

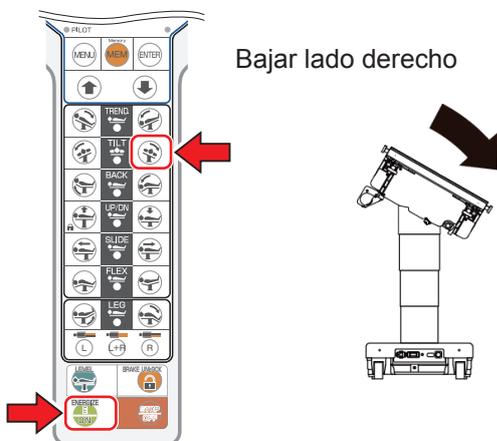


- Cuando la inclinación lateral se realice hacia la dirección opuesta a la posición de inclinación lateral actual, se detendrá al llegar a la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el botón y vuelva a pulsarlo; se inclinará lateralmente hasta el ángulo máximo.

■ Inclinación hacia la derecha

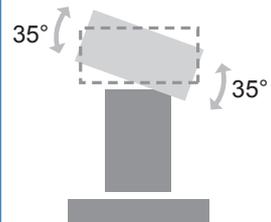
1. Pulse  primero y, a continuación, .

El tablero se inclina hacia la derecha si se mira desde el lado de la cabeza.



NOTA

- El ángulo máximo que se logrará en la posición lateral derecha es de 35° con respecto a la posición nivelada.



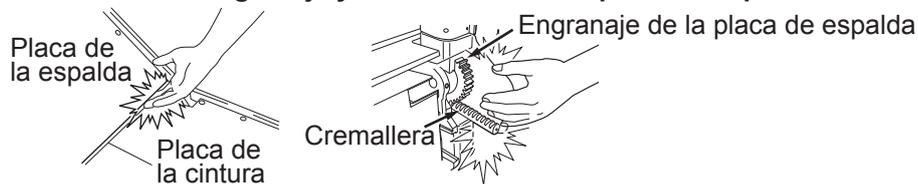
4.9 Inclinación de la placa de la espalda



ADVERTENCIA

No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.

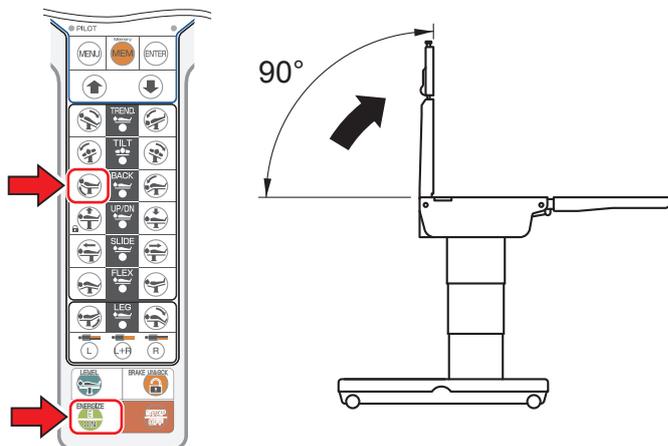
- Huevo entre la placa de espalda y la placa de cintura
- Huevo entre el engranaje y la cremallera de la placa de espalda



■ Elevación de la placa de espalda

1. Pulse primero y, a continuación, .

La placa de espalda se mueve hacia arriba.



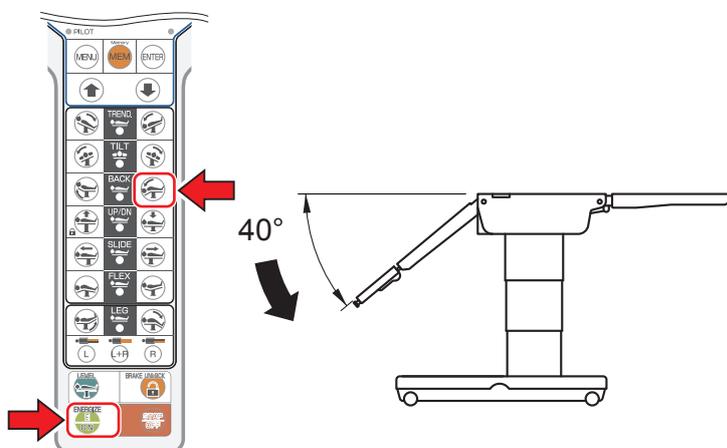
NOTA

- El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia arriba de la placa de la espalda es de 90° con respecto a la posición nivelada.
- Cuando el doblado de la placa de espalda se realice hacia la dirección opuesta a la posición de doblado de la placa de la espalda, se detendrá al llegar a la posición nivelada. Una vez que se detenga, suelte el botón y vuelva a pulsarlo; el tablero se doblará hasta el ángulo máximo.

■ Descenso de la placa de espalda

1. Pulse primero y, a continuación, .

La placa de espalda se mueve hacia abajo.



NOTA

- El ángulo máximo que se logrará en la posición hacia abajo de la placa de la espalda es de 40° con respecto a la posición nivelada.
- Si el punto central del tablero se desliza hacia el lado de la pierna desde la posición central, puede emitirse un sonido de la mesa de operaciones, y puede detenerse cuando la placa de la espalda se acerca a la zona de interferencias. Con el tablero deslizado desde la posición central hacia el lado de la cabeza desde el punto central, la placa de la espalda puede descender más.
- La placa de espalda no se moverá hacia arriba hasta un ángulo de 45° o más con respecto a la posición nivelada cuando el mando de elevación esté elevado y se oirá un zumbido.



4.10 Cambio de altura del tablero

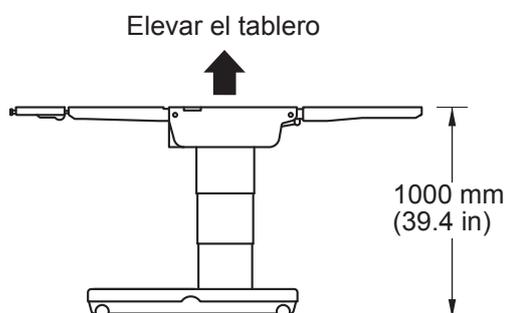
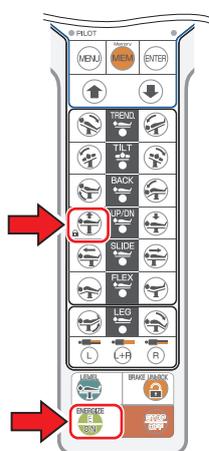


No baje la mesa con las placas de pierna dobladas a 90°. Los bordes de las placas de pierna pueden entrar en contacto con la base y sufrir daños.



■ Elevación del tablero

1. Pulse primero y, a continuación, . El tablero se mueve hacia arriba.

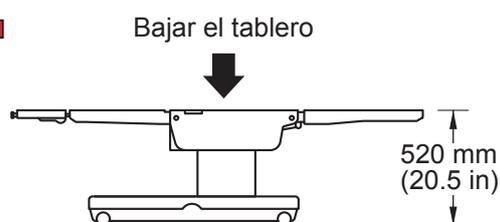
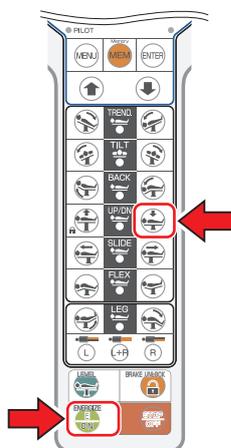


NOTA

La altura desde el suelo hasta la superficie superior del tablero es de 1000 mm (39,4 in).

■ Descenso del tablero

1. Pulse primero y, a continuación, . El tablero se mueve hacia abajo.



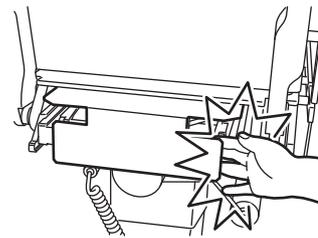
NOTA

- La altura desde el suelo hasta la superficie superior del tablero es de 520 mm (20,5 in).
- Si la placa de las piernas/ espalda está en una posición baja cuando la mesa de operaciones está descendiendo, puede emitirse un sonido de la mesa de operaciones, y puede detenerse cuando la placa se acerca a la zona de interferencias. Con la placa de la espalda/piernas elevada, la mesa de operaciones puede descender más.
- Mientras descende, la mesa de operaciones se detiene a una altura de unos 620 mm. Con pulsado de nuevo, la mesa de operaciones puede descender más.

4.11 Deslizamiento del tablero



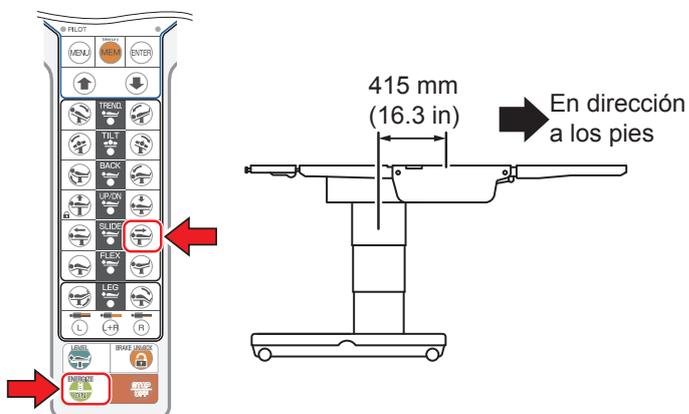
No acerque las manos al hueco del bastidor mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.



■ Deslizamiento en dirección a los pies

1. Pulse  primero y, a continuación, .

El tablero se desliza en dirección a los pies.



NOTA

- El desplazamiento máximo del deslizamiento del tablero con respecto a la posición central es el siguiente.

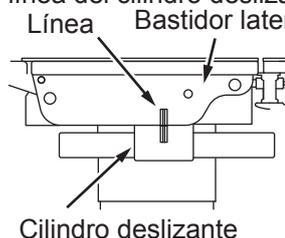
| | |
|--------------------------|------------------|
| En dirección a los pies | 415 mm (16,3 in) |
| En dirección a la cabeza | 250 mm (9,8 in) |

- Cuando el tablero alcanza la posición central, se ilumina el indicador de centro/nivelado del mando a distancia.

- El tablero parará en la posición central cuando se deslice desde el lado de las piernas o de la cabeza hacia el reverso. Cuando se ha parado, una vez se suelte el botón y se vuelva a pulsar, se deslizará el tablero hasta el deslizamiento máximo.

- Si la placa de las piernas/espalda está en una posición baja cuando la mesa de operaciones está deslizándose, puede emitirse un sonido de la mesa de operaciones, y puede detenerse cuando la placa se acerca a la zona de interferencia. Con la placa de la espalda/piernas elevada por encima de la posición de nivelado, la mesa de operaciones puede deslizarse más.

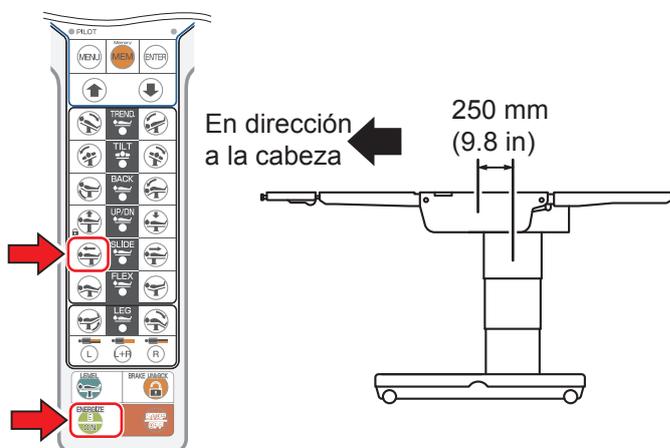
- La posición central del tablero es la posición en la que están alineadas la línea del bastidor lateral y la línea del cilindro deslizante.



■ Deslizamiento en dirección a la cabeza

1. Pulse  primero y, a continuación, .

El tablero se desliza en dirección a la cabeza.



4.12 Inclinación de la placa de pierna



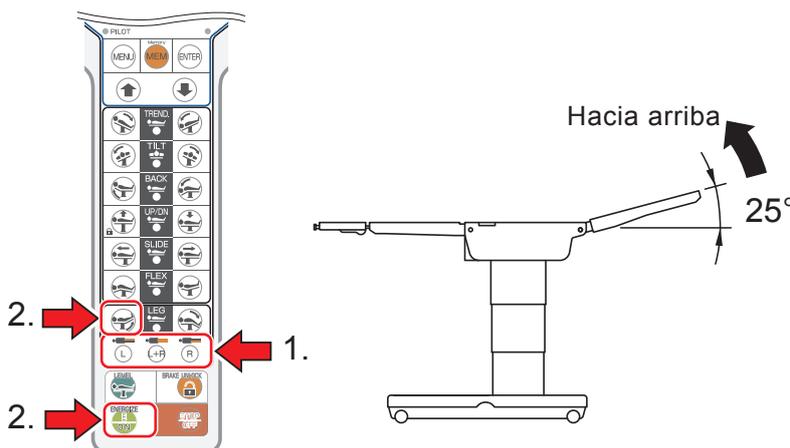
- No ejecute la posición Tredelenburg invertida con la placa de la pierna bajada. Las placa de pierna pueden entrar en contacto con la base y sufrir roturas.
- No baje el tablero con la placa de pierna bajada. Las placa de pierna pueden entrar en contacto con la base y sufrir roturas.



■ Elevación de la placa de pierna

1. Seleccione la placa de pierna que va a bajar.

2. Pulse **E ON** primero y, a continuación, .
La placa de pierna se mueve hacia arriba.



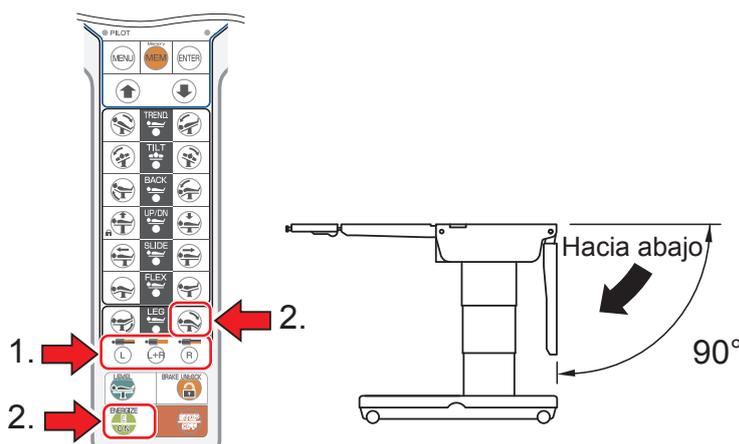
NOTA

- Si está colocada la sección de piernas de una pieza, no es necesario realizar el paso 1.
- El ángulo que se logrará en la posición hacia arriba de la placa de la pierna es de hasta 25° con respecto a la posición nivelada.

■ Descenso de la placa de pierna

1. Seleccione la placa de pierna que va a bajar.

2. Pulse **E ON** primero y, a continuación, .
La placa de pierna se mueve hacia abajo.



NOTA

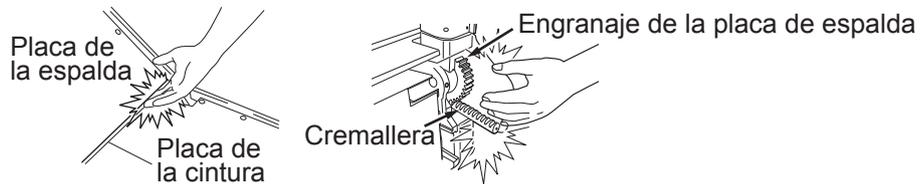
- Si está colocada la sección de piernas de una pieza, no es necesario realizar el paso 1.
- El ángulo que se logrará en la posición hacia abajo de la placa de la pierna es de hasta 90° con respecto a la posición nivelada.
- Si el punto central del tablero se desliza hacia el lado de la cabeza desde la posición central, puede emitirse un sonido de la mesa de operaciones, y puede detenerse cuando la placa de las piernas se acerca a la zona de interferencia. Con el tablero deslizado desde la posición central hacia el lado de la pierna, la placa de la espalda puede descender más.

4.13 Subir o bajar los extremos del tablero



No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.

- Huevo entre la placa de espalda y la placa de cintura
- Huevo entre el engranaje y la cremallera de la placa de espalda



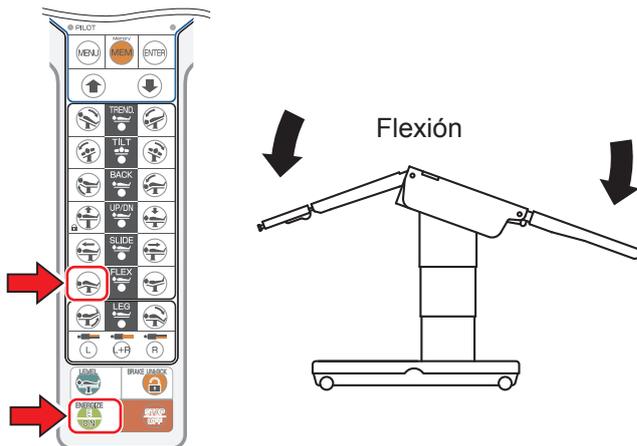
4

Funcionamiento

■ Bajar los extremos del tablero

1. Pulse  primero y, a continuación, .

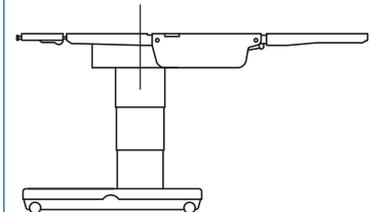
La placa de espalda se dobla hacia abajo y la placa de cintura vuelve a la posición de Trendelenburg cabeza arriba.



NOTA

Si el punto central del tablero se desliza hacia el lado de la pierna desde la posición central, puede emitirse un sonido de la mesa de operaciones, y puede detener el movimiento cuando entre en la zona de interferencia. Con el tablero deslizado desde la posición central hacia el lado de la cabeza, la placa de la espalda puede descender.

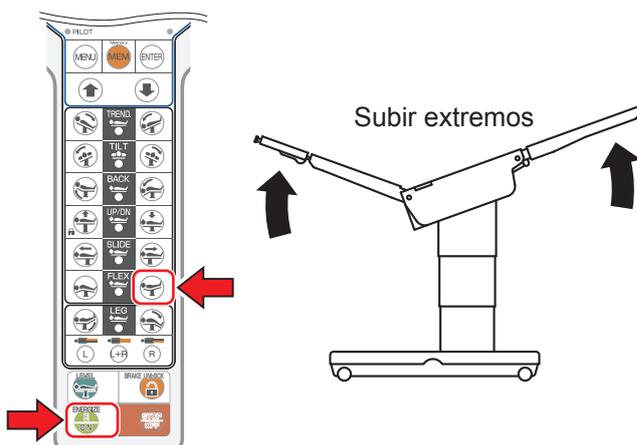
Posición central



■ Subir los extremos del tablero

1. Pulse  primero y, a continuación, .

La placa de espalda se dobla hacia arriba y la placa de cintura vuelve a la posición de Trendelenburg invertida cabeza abajo.



NOTA

Cuando el mando de elevación está hacia arriba, la posición de subida se detendrá en la posición en que la placa de espalda se doble en un ángulo de 45°. Al hacer que el mande de elevación baje, la placa de espalda se puede doblar a 90°.



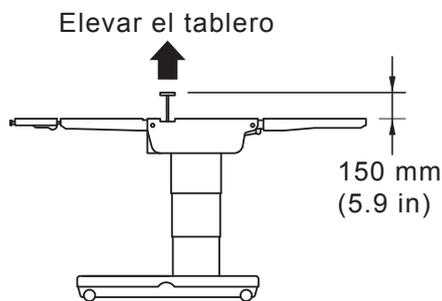
4.14 Cambiar la altura del mando de elevación (solo MOT-VS700UKIj)

■ Elevación del mando de elevación

1. Pulse **MENU** primero y, a continuación, seleccione "KIDNEY" ("Riñón") (elevación).

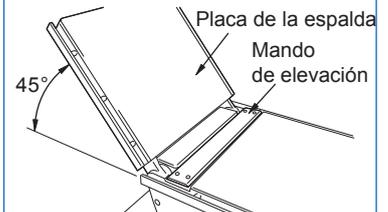
2. Pulse **E ON** primero y, a continuación, .

El mando de elevación se eleva.



NOTA

- La posición de elevación máxima es 150 mm (5,9 in) desde la superficie del tablero.
- La posición más baja a la que puede descender es la misma que la de la superficie del tablero.
- Cuando la placa de la espalda esté doblada en un ángulo de 45° o más por encima de la posición nivelada, el mando de elevación no se moverá hacia arriba y se oír un zumbido. Si la placa de espalda está doblada en un ángulo de 45° o menos, el mando de elevación se elevará.

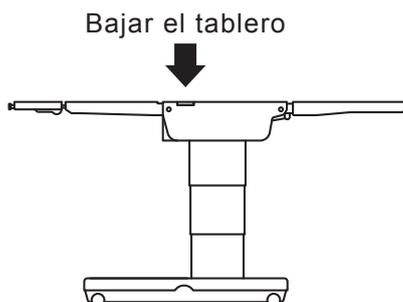
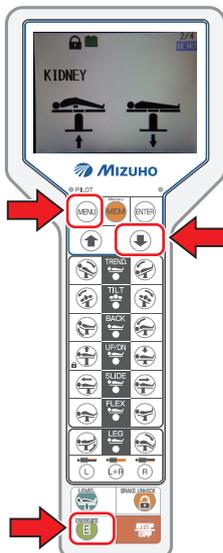


■ Descenso del mando de elevación

1. Pulse **MENU** primero y, a continuación, seleccione "KIDNEY" ("Riñón") (elevación).

2. Pulse **E ON** primero y, a continuación, .

La placa de pierna se mueve hacia abajo.



- Cuando la placa de la espalda esté doblada en un ángulo de 45° o más en la posición de subida, el mando de elevación no se elevará y se oír un zumbido. Si la placa de la espalda está doblada en un ángulo de 45° o menos en relación con la posición nivelada, el mando de elevación se moverá hacia arriba.
- Cuando la mesa de operaciones se encuentre en posición de tumbona con la placa de la espalda en un ángulo de 45° o más, la elevación no continúa y se emite un sonido. Con la placa de la espalda bajada a menos de 45°, puede realizarse la elevación.

4.15 Tumbona



No acerque las manos a estos huecos mientras esté utilizando la mesa, ya que puede sufrir lesiones.

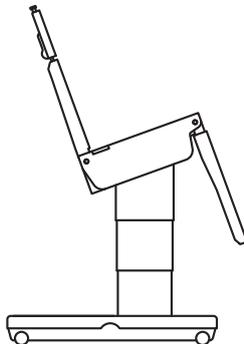
- Huevo entre la placa de espalda y la placa de cintura



■ Tumbona

1. Pulse  primero y, a continuación, seleccione "BEACH CHAIR" ("Tumbona").
2. Pulse  primero y, a continuación, .

La mesa de operaciones se coloca en posición de tumbona.



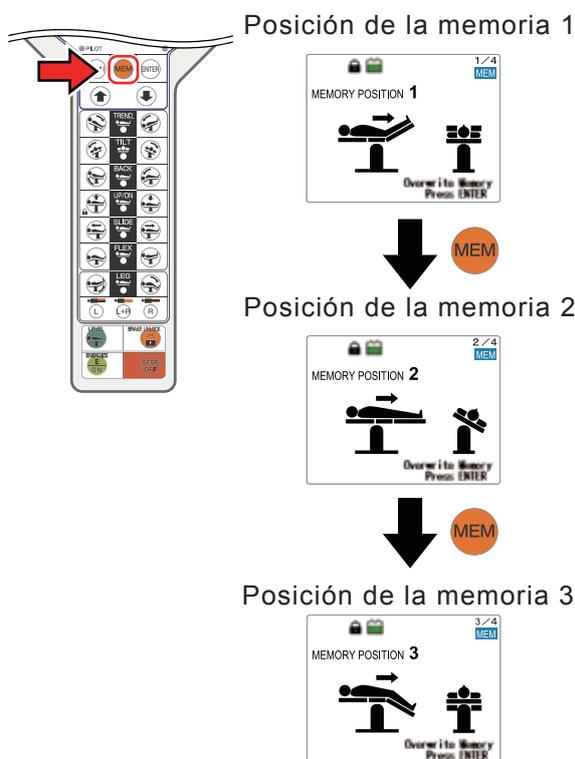
4.16 Memoria de funcionamiento

Si se registra una posición arbitraria de la mesa de operaciones en la memoria, dicha mesa de operaciones podrá colocarse en la posición registrada con facilidad.

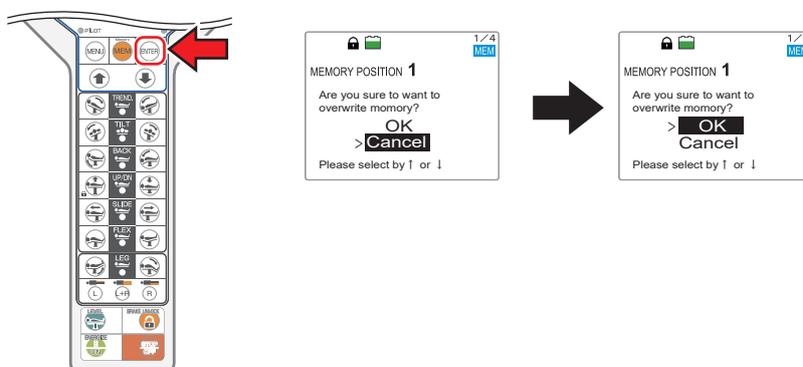
■ Registro de una posición del tablero

● Registro con el mando a distancia

1. Ponga la mesa de operaciones en la posición que desee registrar.
2. Pulse **MEM** varias veces hasta que aparezca la memoria en la que quiera registrarla.



3. Pulse **ENTER**.



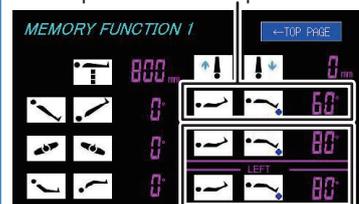
Aparece el mensaje "Ovewrite memory 1?" ("¿Sobrescribir memoria 1?").

Para registrar la posición actual, pulse **MEM**, seleccione "OK" ("Aceptar") y vuelva a pulsar **ENTER**.

NOTA

- Se pueden registrar hasta 3 operaciones.
- Si sobrescribe una posición en una memoria en la que había otra posición registrada, esta operación se borrará.
- En cuanto a la placa de las piernas, registre la que está montada como placa de piernas de una pieza o de piernas dividida. La posición de la memoria que se reproducirá con la sección de piernas dividida montada es el valor registrado con la sección para la dos piernas montada. La posición de la memoria que se reproducirá con la sección de piernas de una pieza montada es el valor registrado con la sección de piernas de una pieza montada.

Memoria de sección de piernas de una pieza

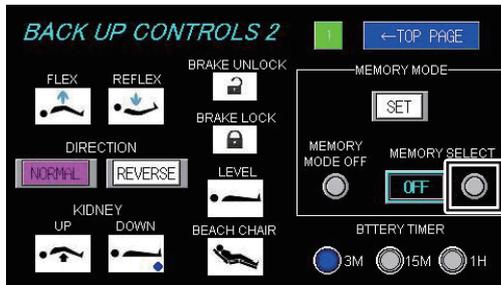


Memoria de sección de piernas dividida

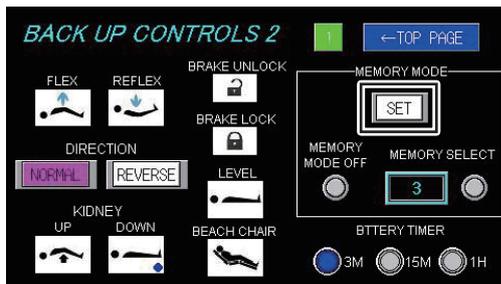
- En el modo invertido, no se puede registrar ninguna memoria.

● Registro con el panel táctil

1. Ponga la mesa de operaciones en la posición que desee registrar.
2. Pulse "MEMORY SELECT" ("Selección de memoria") varias veces hasta que aparezca la memoria en la que quiera registrarla.



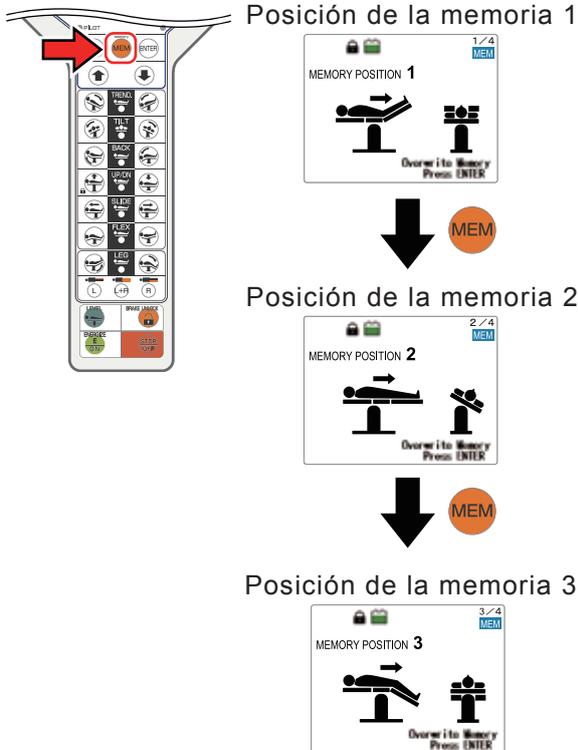
3. Si aparece el número de la memoria en la que desea realizar el registro, pulse "SET" ("Establecer").



■ Reproducción de una posición registrada

● Reproducción con el mando a distancia

1. Pulse **MEM** varias veces hasta que aparezca la memoria en la que quiera registrarla.



NOTA

En el modo invertido, no se puede poner en marcha ninguna memoria.

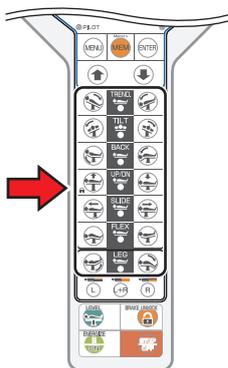
NOTA

Para cerrar el modo de memoria, pulse **MENU**.

2. Pulse **ON**.

Se ilumina el botón de función necesario para reproducir la posición.

3. Mantenga pulsado el botón iluminado hasta que el tablero deje de moverse.



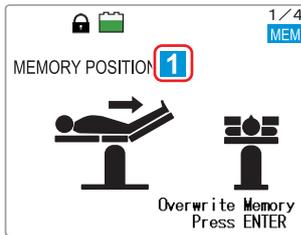
Se apaga la luz del botón de función que ha accionado.

NOTA

No se ilumina cuando se usa de forma inalámbrica (Bluetooth)

4. Repita el paso 3 hasta que todos los botones de función se apaguen.

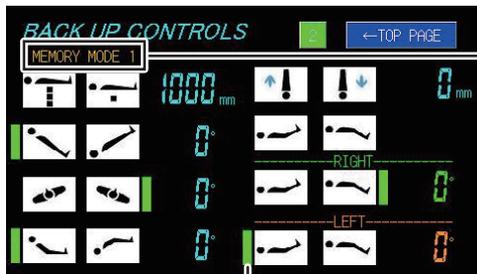
Cuando el tablero se mueva a la posición objetivo, el número de "MEMORY POSITION" ("Posición de memoria") se vuelve azul.



● Reproducción con el panel táctil

1. Pulse "MEMORY SELECT" ("Selección de memoria") varias veces hasta que aparezca la memoria que quiera usar.

Aparece una guía de memoria junto al botón de funcionamiento que se necesita para reproducir la posición.



Aparece en el modo de memoria

Guía de memoria

NOTA

Al pulsar "MEMORY MODE OFF" (Modo de memoria desactivado) se restaura el modo normal.

2. Pulse el botón hasta que desaparezca la guía de memoria.

Se reproduce la posición de la memoria.

NOTA

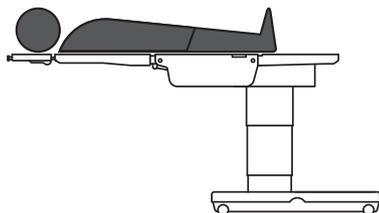
En el funcionamiento del panel táctil, la mesa de operaciones no se detiene temporalmente en la posición registrada.

4.17 Modo invertido

Cuando se coloca a un paciente en dirección inversa, de pies a cabeza, el modo invertido permite el funcionamiento tomando como referencia la cabeza del paciente.



La placa de cabeza solo se puede acoplar a la placa de la espalda y la sección de piernas de una pieza (modo invertido).

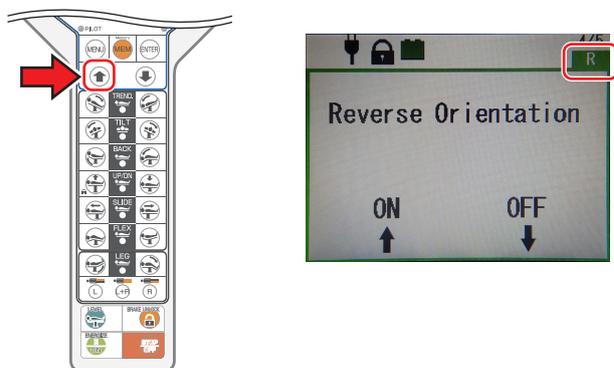


Carga permitida: 135 kg (298 lbs)

■ Activación del modo invertido (solo cuando está acoplada la sección de piernas de una pieza)

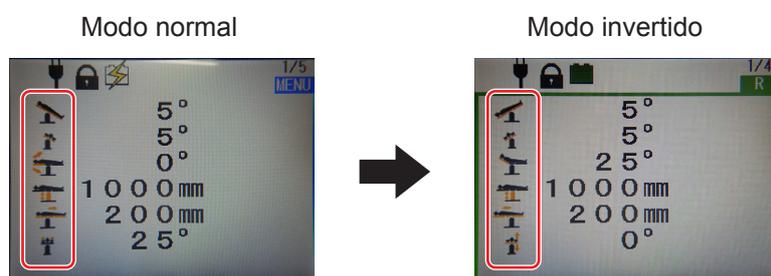
1. Pulse **MENU** y seleccione el modo invertido (orientación invertida)
2. Pulse **↑**.

El modo invertido cambia a ON y aparece un marco verde.



La dirección de la inclinación lateral, Tredelenburg y deslizamiento funciona en sentido contrario, y los iconos de la placa de la espalda y de la placa de cabeza se intercambian de lugar.

El funcionamiento cambia, y la de la cabeza del paciente se reproducirá en la placa de las piernas.



NOTA

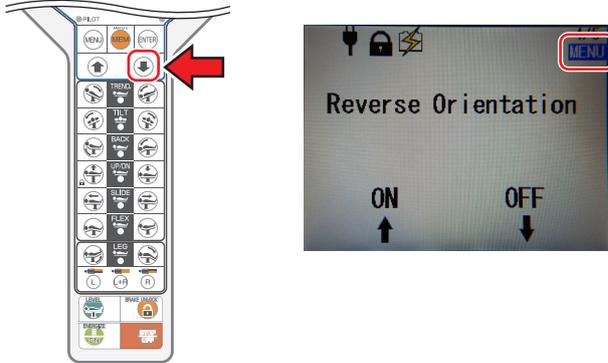
Si la placa de la cabeza se acopla a la placa de la espalda o la sección de piernas de una pieza, se activará el modo invertido.

■ Desactivación del modo invertido

1. Seleccione **MENU** y seleccione el modo invertido (orientación invertida).

2. Pulse **↓**.

El modo invertido está desactivado.



NOTA

El modo invertido se mantiene incluso después de desconectar la alimentación. Si no lo necesita, desactive el modo invertido. El modo invertido se desactiva al usar la sección de piernas dividida.



El modo invertido desactiva las siguientes funciones.

- Flexión
- Subir extremos
- Tumbona

Además, el modo invertido no se puede usar en las condiciones que aparecen a continuación.

- Al usar la sección de piernas dividida
No aparece la página que se muestra arriba.
- Al operar desde la memoria
No aparece la página que se muestra arriba.
- Al operar desde el panel táctil
Solo está disponible el funcionamiento normal.
- Al operar con el interruptor de pie
Solo está disponible el funcionamiento normal.
- Al operar mediante la comunicación inalámbrica por infrarrojos
El funcionamiento inalámbrico por infrarrojos está desactivado en el modo invertido.

NOTA

El funcionamiento con el modo invertido limita la amplitud de movimiento como se indica a continuación:

- Trendelenburg
Cabeza abajo: 30°
Cabeza arriba: 40°
- Flexión de la placa de la espalda
Hacia arriba: 25°
Hacia abajo: 90°
- Flexión de la placa de las piernas
Hacia arriba: 90°
Hacia abajo: 40°
- Deslizamiento
Hacia la cabeza: 415 mm
Hacia las piernas: 250 mm

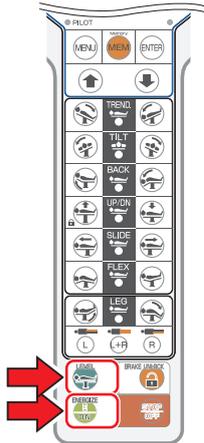
El resto de operaciones se activan de la misma manera que en el modo normal.

4.18 Nivelación

■ Vuelta a la posición nivelada del tablero

1. Pulse  primero y, a continuación, .

El tablero ejecuta las posiciones de Trendelenburg, inclinación lateral, doblado de la placa de espalda, flexión, doblado de la placa de pierna, tumbona y elevación (solo MOT-VS700UKIj) y, a continuación, vuelve a la posición nivelada.



NOTA

Las funciones de elevación, deslizamiento y frenado no funcionan.

4.19 Ajuste de la placa de cabeza

La placa de cabeza se puede doblar en incrementos de 15°, a 4 posiciones diferentes hacia arriba (máximo de 60°) y a 6 posiciones diferentes hacia abajo (máximo de 90°). La placa de la cabeza también se puede quitar.



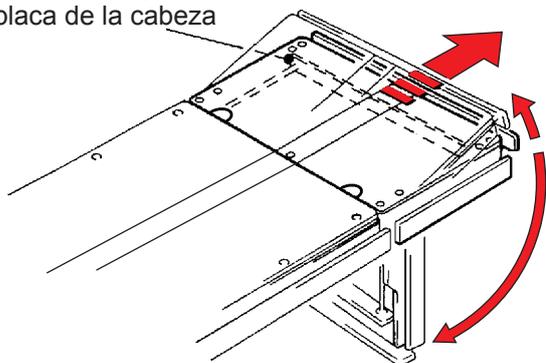
ADVERTENCIA

- Asegúrese de que el pomo para ajustar la placa de cabeza está apretado firmemente. Si se mueve la placa de la cabeza, el paciente puede sufrir lesiones.
- La placa de cabeza pesa 6 kg (13 lb). Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

■ Flexión de la placa de la cabeza

1. Tire de la palanca para doblar la placa de la cabeza en dirección a la cabeza. La placa de la cabeza se puede doblar hacia arriba o hacia abajo. Cuando se desbloquea la palanca, la placa de la cabeza queda fijada en esa posición.

Palanca para ajustar la placa de la cabeza

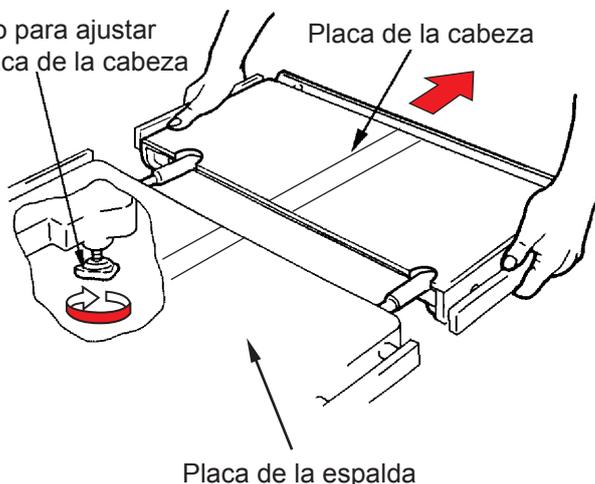


■ Desmontaje de la placa de la cabeza

1. Afloje los dos pomos para ajustar la placa de la cabeza, debajo de la placa de la espalda o la sección de piernas de una pieza (la figura muestra la placa de la espalda).
2. Agarre ambos lados de la placa de cabeza firmemente y tire de ellos en línea recta.

Pomo para ajustar la placa de la cabeza

Placa de la cabeza

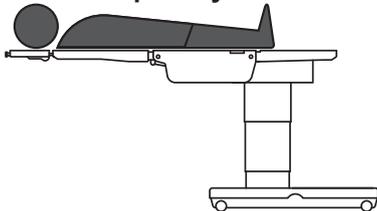


Placa de la espalda

■ Colocación de la placa de la cabeza

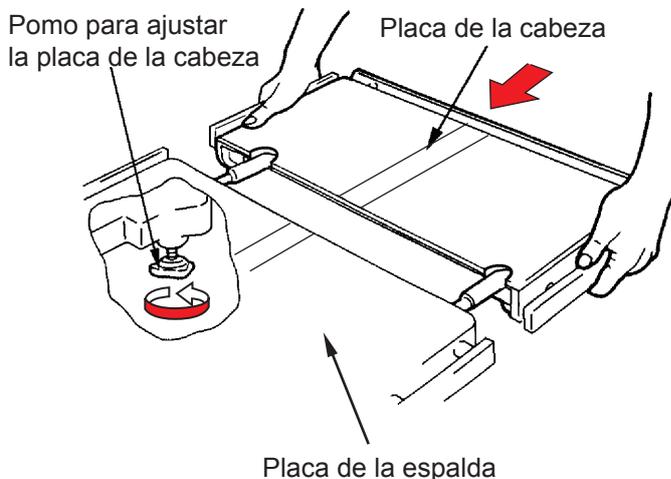


- Asegúrese de que el pomo para ajustar la placa de cabeza está apretado firmemente. Si se mueve la placa de la cabeza, el paciente puede sufrir lesiones.
- La placa de cabeza solo se puede acoplar a la placa de la espalda y la sección de piernas de una pieza.



1. Agarre ambos lados de la placa de la cabeza, alinee los ejes de inserción de la placa de la cabeza con los orificios de encaje de la placa de la espalda o la sección de piernas de una pieza (en el modo invertido).

2. Compruebe que la placa de la cabeza está insertada correctamente y apriete los pomos para ajustarla a la derecha e izquierda (la figura muestra la placa de la espalda).



- Introduzca la placa de la cabeza en la placa de la espalda o la sección de piernas de una pieza. Si se utiliza la mesa de operaciones y la placa de la cabeza no se ha insertado por completo, puede resultar dañada.
- Antes de bajar la mesa o colocarla en posición de Trendelenburg invertida, compruebe que no haya ningún dispositivo debajo de las placas de pierna. Si las placas de pierna entran en contacto con aparatos ejerciendo sobre ellos una fuerza excesiva, puede que el eje de inserción de la placa sufra daños.
- No permita que la mesa de operaciones se mueva junto con la placa de cabeza cuando tire de ella para extraerla de la mesa de operaciones. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

4.20 Colocación/Desmontaje de la placa de espalda

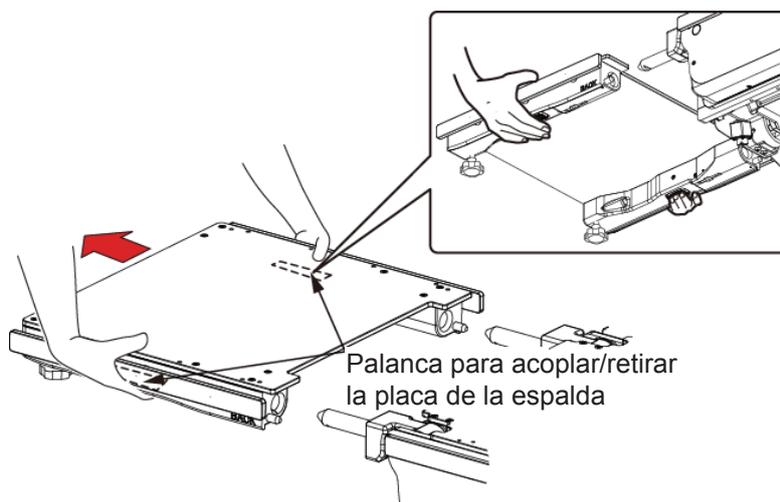
La placa de espalda es extraíble.

■ Desmontaje de la placa de espalda



- Compruebe que la placa de espalda se ha insertado firmemente. Si se mueve la placa de espalda, el paciente puede sufrir lesiones.
- La placa de la espalda pesa 8 kg (18 lb). Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.
- No desmonte la placa de espalda mientras la placa de cabeza está insertada en ella. Si se desmonta la placa de espalda con la placa de cabeza insertada, la placa de cabeza puede caerse y provocarle lesiones.

1. Tire hacia arriba y al mismo tiempo de las palancas de inserción/desmontaje de la placa de espalda que están ubicadas en la parte inferior de la placa de espalda.
2. Mientras aún está tirando hacia arriba de las palancas de inserción/desmontaje de la placa de espalda, agarre ambos lados de la placa de espalda firmemente y tire de ella en línea recta.

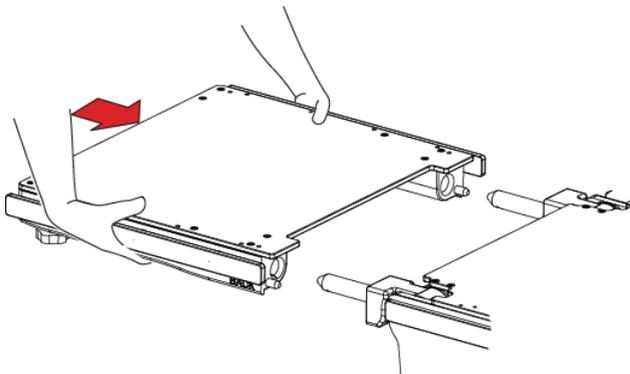
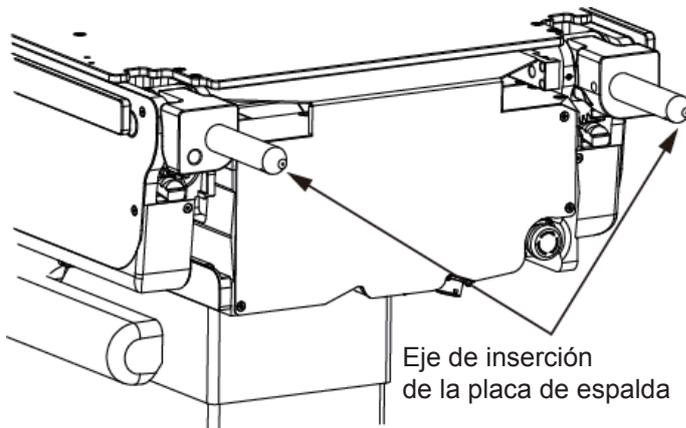


■ Colocación de la placa de la espalda



- Compruebe que la placa de espalda se ha insertado firmemente. Si se mueve la placa de espalda, el paciente puede sufrir lesiones.
- La placa de la espalda pesa 8 kg (18 lb). Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

1. Compruebe que ambos ejes de inserción de la placa de espalda están nivelados y después inserte la placa de espalda en los ejes de la instalación.



2. Tire de la placa de espalda para asegurarse de que está firmemente insertada.

NOTA

- Puede instalar los accesorios especializados opcionales en los ejes de inserción de la placa de espalda. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del accesorio.
- Si la placa de la espalda se acciona sin estar acoplada, los ejes de inserción derecho e izquierdo de la placa de la espalda desarrollarán un desplazamiento de posición que podría ocasionar problemas para acoplar dicha placa.

4.21 Ajuste de la sección de piernas dividida (opcional)

La sección de piernas dividida se puede doblar, extender hacia fuera y extraer.

■ Extensión de las placas de las piernas

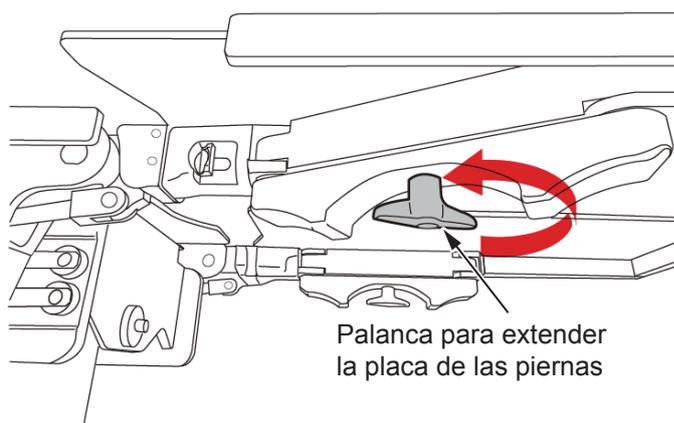
La placa de las piernas se puede extender hacia afuera hasta 42 grados (centrada en torno a la primera o la segunda bisagra).



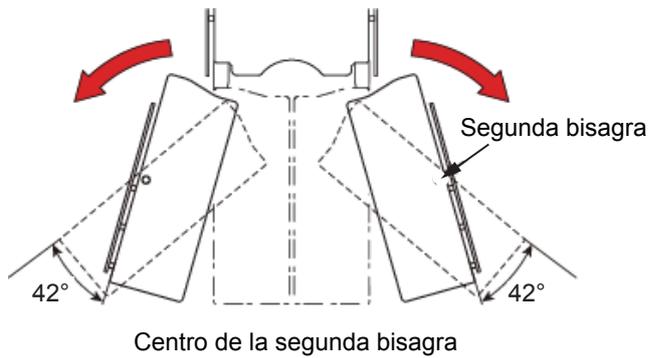
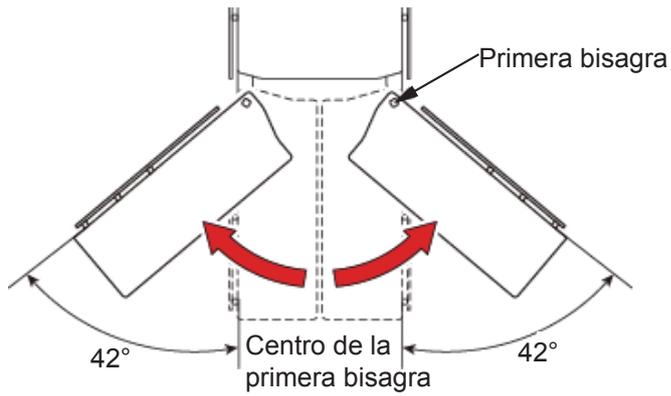
ADVERTENCIA

- No ponga los dedos en la zona de funcionamiento durante la extensión de la placa de las piernas. ya que puede sufrir lesiones.
- Compruebe que está activado el seguro de la palanca para extender la placa de pierna. Si las placas de pierna se mueven con la palanca suelta, el paciente podría resultar herido.

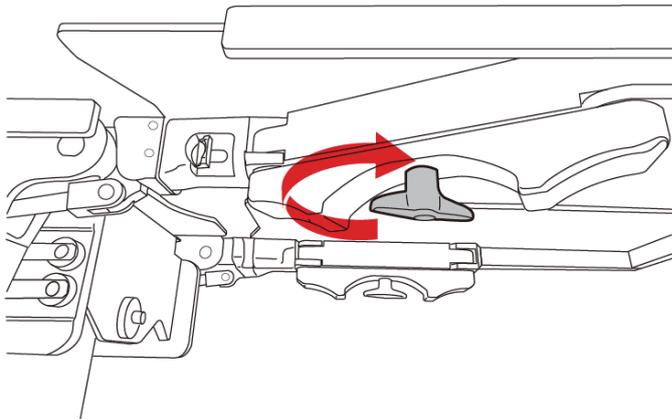
1. Gire el pomo de apertura de la placa de las piernas en la parte inferior de la placa de las piernas en la dirección que indica la flecha para liberar el bloqueo de dicha placa.



2. Mueva las placas para las piernas manualmente hasta la posición deseada.



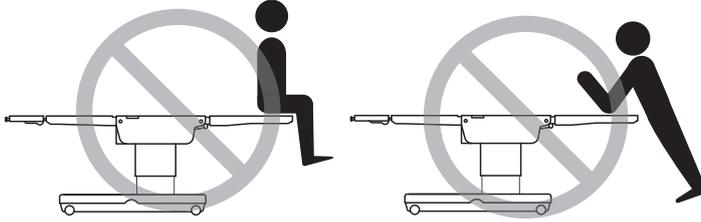
3. Gire el pomo de apertura de la placa de las piernas en la parte inferior de la placa de las piernas en la dirección que indica la flecha para bloquear dicha placa.



■ Desmontaje de las placas de pierna

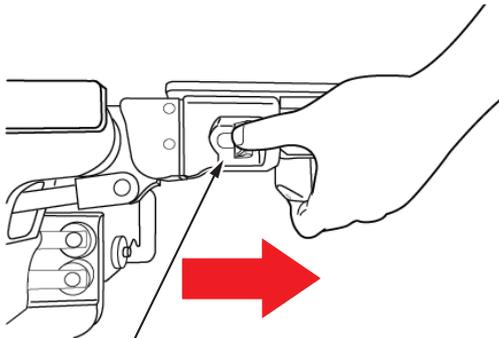


- No se siente ni apoye en el extremo de la placa de las piernas. De lo contrario, podría volcar y producir lesiones.



- Después de colocar la placa de las piernas, compruebe siempre que dicha placa está colocada firmemente empujándola hacia adentro y hacia afuera. Si se mueve la placa de las piernas, el paciente puede sufrir lesiones.
- Como la sección de piernas dividida pesa 8,5 kg (19 lbs), tenga cuidado cuando la manipule. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

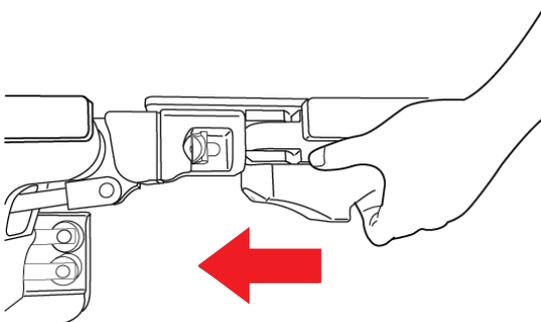
1. Sostenga con cuidado la placa para las piernas y tire de ella para, tirando de la palanca de desmontaje de la placa de las piernas.



Palanca para acoplar/retirar la placa de las piernas

■ Colocación de las placas de pierna

1. Sostenga las placas de las piernas con firmeza y alinee los ejes de inserción de las placas de las piernas con los orificios de encaje e insértelas.



2. Compruebe que la placa de las piernas está firmemente insertada tirando de ella.
3. Acople la placa de la pierna en el otro lado del mismo modo.

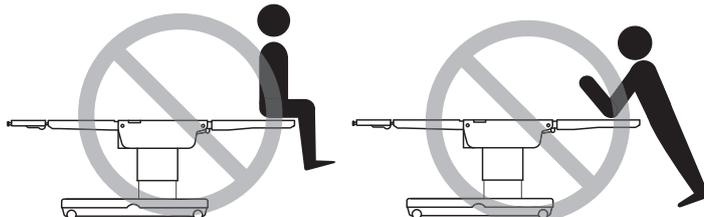
4.22 Colocación/Desmontaje de la sección de piernas de una pieza (opcional)

La sección de piernas de una pieza es extraíble.

■ Desmontaje de las placas de pierna

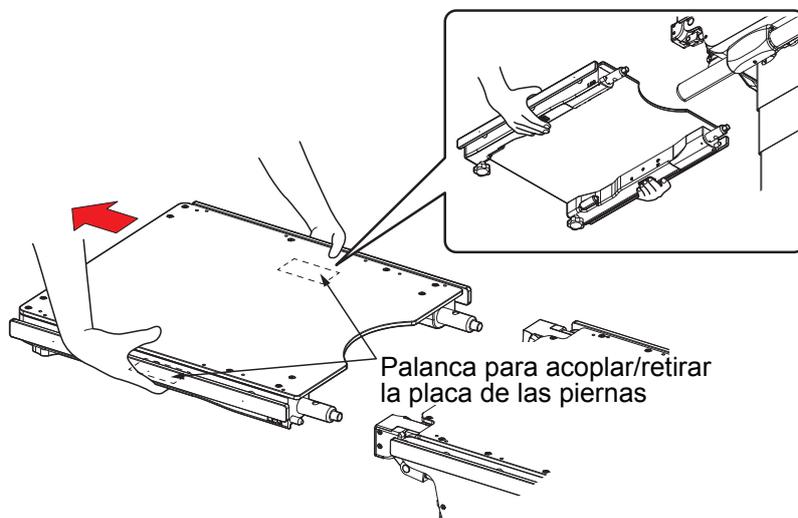


- No se sienta ni apoye en el extremo de la placa de las piernas. De lo contrario, podría volcar y producir lesiones.



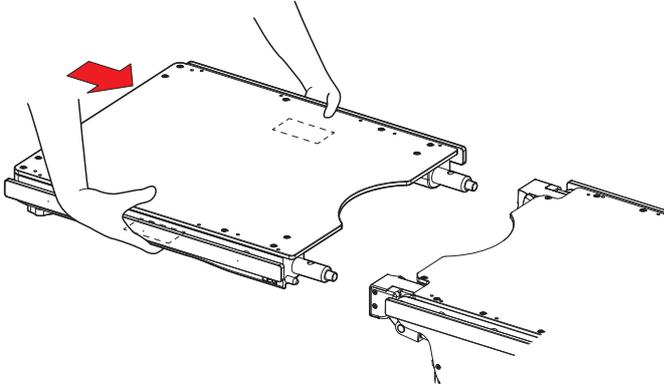
- Después de colocar la placa de las piernas, compruebe siempre que dicha placa está colocada firmemente empujándola hacia adentro y hacia afuera. Si se mueve la placa de las piernas, el paciente puede sufrir lesiones.
- La sección de piernas de una pieza pesa 10 kg (22 lb). Preste mucha atención al manipularla. Puede caerse y provocar daños o lesiones.

1. Tire simultáneamente de ambas palancas para fijar la placa de las piernas, a la derecha y a la izquierda, o en la parte inferior.
2. Tire simultáneamente y mantenga pulsadas las palancas para fijar la placa de las piernas, agarre ambos lados de la placa de las piernas con firmeza y tire de ella en línea recta.



■ Colocación de la placa de pierna

1. Sostenga las placas de las piernas con firmeza y alinee los ejes de inserción de las placas de las piernas con los orificios de encaje e insértelas.



2. Compruebe que la placa de las piernas está firmemente insertada tirando de ella.

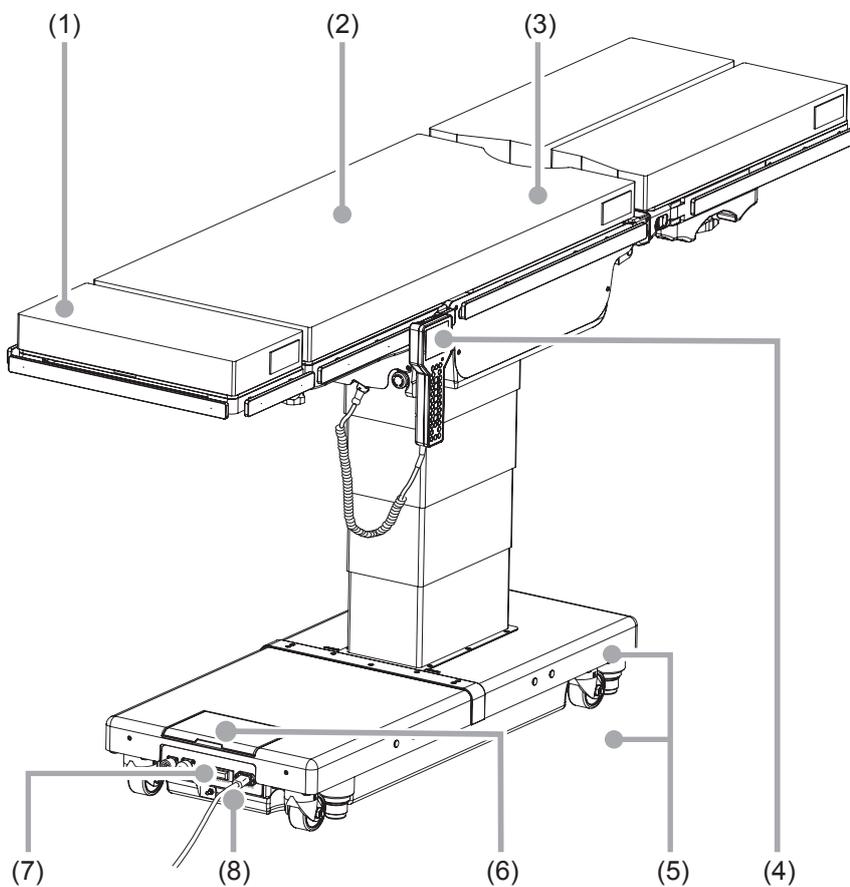
5. Mantenimiento e inspección

5.1 Inspección antes y después del uso



Recuerde inspeccionar los siguientes elementos antes y después de usar la mesa. Si detecta alguna anomalía, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho. De no hacerlo, podrían producirse problemas durante la cirugía.

Inspeccione los siguientes elementos. Si detecta algún problema, solicite las reparaciones pertinentes a su distribuidor o a Mizuho.



(1) Colchonetas

● Antes de su uso

- Compruebe que las colchonetas no han sufrido daños.

● Después de su uso

- Compruebe que las colchonetas no han sufrido daños ni tienen suciedad.

(2) Holgura del tablero

● Antes de su uso

- Revise las placas de la mesa para detectar cualquier posible holgura cuando esté encajando ambos extremos de la placa de la espalda.

(3) Placas de la mesa

● Antes de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños.

● Después de su uso

- Compruebe que las placas de la mesa no han sufrido daños ni tienen suciedad.

(4) Mando a distancia

● Antes de su uso

- Pulse los botones del mando a distancia para ver si todas las funciones van correctamente.

(5) Fuga de aceite

● Antes y después de su uso

- Revise si hay aceite hidráulico en el suelo o en la superficie de la base.

(6) Batería

● Antes de su uso

- Compruebe si la batería está cargada.

(7) Botón de encendido

● Antes de su uso

- Active el botón de encendido para ver si el indicador de alimentación se ilumina.

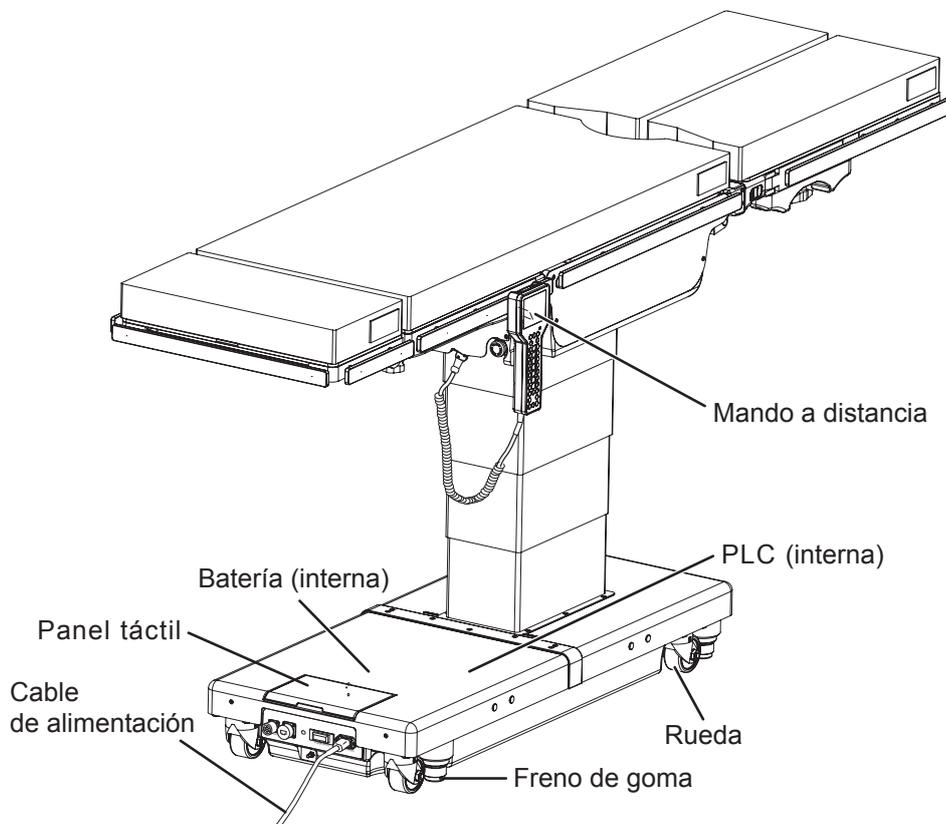
(8) Toma y cable de alimentación

● Antes de su uso

- Revise que el cable de alimentación no esté pelado y que la toma de corriente no haya sufrido daños.

5.2 Piezas de sustitución periódica

Mizuho indica que las siguientes piezas deben sustituirse periódicamente por motivos de seguridad. El plazo de sustitución es un estándar aproximado. Puede que sea necesario un repuesto antes en función del uso y de la frecuencia de uso que se esté realizando de las piezas. Solicite las sustituciones a su distribuidor o a Mizuho.



| Piezas | Tiempo de sustitución (años) |
|--|------------------------------|
| Batería | 5 |
| Mando a distancia | De 4 a 6 |
| Rueda | De 5 a 7 |
| Freno de goma | De 3 a 5 |
| Cable de alimentación | De 5 a 7 |
| Batería recargable (Mando a distancia) | De 2 a 3 |
| Batería (Panel táctil) | 5 |
| Batería (PLC) | 5 |

NOTA

Los intervalos mencionados son estimaciones. El intervalo de sustitución puede depender de su uso y de la frecuencia de uso.

5.3 Información de la versión del software

La información de versión relativa al software de control instalado en la mesa de operaciones se puede verificar en la etiqueta colocada en el microordenador de a bordo.



La información de la versión del software está destinada principalmente al equipo de mantenimiento, en caso de que lo necesite. Para verificarla, abra la cubierta de la base para acceder al tablero de control.

5.4 Puerto LAN

■ Especificaciones de hardware

● Especificaciones básicas

10BASE-T y 100BASE-TX

● Red interna

Hay dos puertos LAN externos conectados al controlador principal de la mesa de operaciones y al controlador de la interfaz del panel táctil mediante el concentrador de Ethernet de la mesa de operaciones.

■ Especificaciones funcionales

● Mantenimiento

Los puertos LAN externos se usan para recabar información de mantenimiento, como el registro de operaciones de la mesa de operaciones.

● Conexión con sistemas externos

La mesa de operaciones no admite conexiones con dispositivos externos o sistemas generales. No se garantiza el funcionamiento de las conexiones con dispositivos o sistemas distintos de los permitidos por MIZUHO. Si desea conectar dispositivos o redes externas, póngase en contacto con nosotros.

● Configuración de IP predeterminada

Controlador principal de la mesa de operaciones

- Dirección IP: 192,168. 3,250
- Máscara de subred: 255.255.255. 0

Controlador de la interfaz del panel táctil

- Dirección IP: 192,168. 3. 1
- Máscara de subred: 255.255.255. 0

■ Especificaciones de Bluetooth

● Especificaciones básicas

Bluetooth, versión v4.1

■ Especificaciones funcionales

● Conexión inalámbrica con el mando a distancia

La comunicación inalámbrica mediante Bluetooth se usa para comunicar datos entre la mesa de operaciones y el mando a distancia. No se admite la conexión con dispositivos Bluetooth generales.

■ Precauciones

Si la comunicación inalámbrica se establece en el modo Bluetooth, la comunicación de datos entre la mesa de operaciones y el mando a distancia cambiará a la comunicación inalámbrica mediante Bluetooth.

No utilice esta función si las normas de sus instalaciones prohíben la comunicación inalámbrica.

Asimismo, no use la comunicación inalámbrica mediante Bluetooth si los dispositivos médicos que vaya a usar conjuntamente pudiesen verse afectados por la onda de radio. El uso de comunicaciones inalámbricas mediante Bluetooth podría afectar a otros dispositivos médicos, por ejemplo emitiendo interferencias en la onda de radio.

6. Especificaciones

6.1 Tabla de especificaciones

| Nombre del producto | | Mesa de operaciones MOT-VS700UI | Mesa de operaciones MOT-VS700UKI | |
|---------------------------|--|--|---|--|
| Funciones electromotrices | Intervalo de elevación | Más alto | 1000 mm ± 10 mm (39,4 in) | |
| | | Más bajo | 520 mm ± 10 mm (20,5 in) | |
| | Ángulo de Trendelenburg | Cabeza abajo | 40° ± 2° | |
| | | Cabeza arriba | 30° ± 2° | |
| | Ángulo de inclinación lateral | Bajar lado derecho | 35° ± 2° | |
| | | Bajar lado izquierdo | 35° ± 2° | |
| | Ángulo de flexión de la placa de espalda | Hacia arriba | 90° ± 2° | |
| | | Hacia abajo | 40° ± 2° | |
| | Deslizamiento: Nota 1 | En dirección a la cabeza | 250 mm ± 10 mm (9,8 in) | |
| | | En dirección a los pies | 415 mm ± 10 mm (16,3 in) | |
| | Ángulo de flexión de la placa de las piernas | Hacia arriba | 25° ± 2° | |
| | | Hacia abajo | 90° ± 5° | |
| | Flexión | | Bajada / Subida | |
| | Mando de elevación | Más alto | - | 150 mm ± 2mm (5,9 in) |
| | Regreso a la posición nivelada | | Trendelenburg / Inclinación lateral / Doblado de la placa de espalda / Doblado de la placa de pierna / Flexión / Tumbona | Trendelenburg / Inclinación lateral / Doblado de la placa de espalda / Doblado de la placa de pierna / Flexión / Tumbona / Elevación |
| | Otros | | Tumbona, Bloqueo/desbloqueo de la mesa | |
| Dispositivos de control | Mando a distancia | Elevación, Trendelenburg, inclinación lateral, doblado de placa de espalda, doblado de placa de pierna, deslizamiento, flexión, tumbona, posición nivelada, freno, botón E, botón de encendido/apagado | Elevación, Trendelenburg, inclinación lateral, doblado de placa de espalda, doblado de placa de pierna, deslizamiento, flexión, tumbona, elevación, posición nivelada, freno, botón E, botón de encendido/apagado | |
| | Panel táctil | Elevación, Trendelenburg, inclinación lateral, doblado de placa de espalda, doblado de placa de pierna, deslizamiento, flexión, tumbona, posición nivelada, freno | Elevación, Trendelenburg, inclinación lateral, doblado de placa de espalda, doblado de placa de pierna, deslizamiento, flexión, tumbona, elevación, posición nivelada, freno | |
| | Botón de pie: Nota 2 | Trendelenburg, inclinación lateral, elevación, deslizamiento | | |
| | Botón de parada de emergencia | Parada | | |

| | | | | | |
|--|--|--------------|---|------------------|--|
| Funciones manuales | Ángulo de flexión de la placa de cabeza | Hacia arriba | 60° | | |
| | | Hacia abajo | 90° | | |
| | Ángulo de extensión de la placa de las piernas (solo para secciones de piernas de una pieza) | | Primera bisagra: 42° (Tanto para izquierda como para derecha) Segunda bisagra: 42° (Tanto para izquierda como para derecha) | | |
| | Desmontaje | | Placa de cabeza/Placa de espalda/Placa de pierna (izquierda/derecha) | | |
| | Otros | | Disco de liberación del freno de emergencia | | |
| Valores nominales | Clasificación según 60601-1 | | Dispositivo de clase 1/Dispositivo de tipo B/IPX4 (dispositivo de fuente de alimentación interna: Nota 3) | | |
| | Tensión nominal | | CA de 100 - 240 V | | |
| | Frecuencia nominal | | 50 - 60 Hz | | |
| | Potencia de la batería | | 24 V CC | | |
| | Entrada de alimentación | | 600 VA | | |
| | Tensión de funcionamiento | | 24 V CC | | |
| | Ciclo de servicio | | 3 min. activado, 7 min. desactivado: Nota 4 | | |
| | Otros | | La recuperación del desfibrilador dura 5 segundos. Conforme con el estándar de CEM IEC 60601-1-2:2018 | | |
| Dimensiones | Tablero: Nota 5 | | Unidad principal: 1441 mm (56,7 in) (longitud) x 500 mm (19,6 in) (ancho) Con sección de piernas dividida: 2124 mm (83,6 in) (longitud) x 500 mm (19,6 in) (ancho) Con sección de piernas de una pieza: 2005 mm (78,9 in) (longitud) x 500 mm (19,6 in) (ancho) | | |
| | Base | | 1134 mm (44,6 in) (longitud) x 483 mm (19,0 in) (ancho): Nota 6 | | |
| Peso | Unidad principal | | 373 kg (823 lbs) | 383 kg (845 lbs) | |
| | Con sección de piernas dividida | | 390 kg (860 lbs) | 400 kg (882 lbs) | |
| | Con sección de piernas de una pieza | | 383 kg (845 lbs) | 393 kg (867 lbs) | |
| Peso corporal permitido de pacientes Nota 10 | | | Descender: 450 kg (992 lbs) / Otros: 360 kg (793 lbs)/ Modo invertido: 135 kg (298 lbs) | | |
| Altura y anchura durante el transporte | | | Altura: 10 mm / Ancho: 80 mm | | |
| Entorno operativo | Temperatura | | De 10 a 40 °C: Nota 9 | | |
| | Humedad | | Del 30 al 75 %: Nota 9 | | |
| | Presión atmosférica | | De 700 a 1060 hPa: Nota 9 | | |
| | Otros | | La altitud máxima permitida para su uso es de 3000 m. | | |
| Transporte y almacenamiento | Temperatura | | De -10 a 50 °C: Nota 7 | | |
| | Humedad | | De 10 a 85 % (sin condensación por la humedad): Nota 7 | | |
| | Presión atmosférica | | De 700 a 1060 hPa: Nota 7 | | |
| Vida útil | | | Con el mantenimiento específico y el almacenamiento adecuado, 10 años: Nota 8 | | |

Nota 1: desde la posición central

Nota 2: Opcional

Nota 3: Cuando se utiliza la alimentación de la batería

Nota 4: Pulsaciones consecutivas del botón del mando a distancia.

Nota 5: Excluyendo el carril lateral

Nota 6: Dimensiones aproximadas

Nota 7: Estándar de la empresa (en el caso de que se haya completado la inspección y el mantenimiento pertinentes)

Nota 8: Basándose en los datos de validación de la propia Mizuho

Nota 9: IEC 60601-1, Equipos electro médicos - Parte 1: Requisitos generales para la seguridad

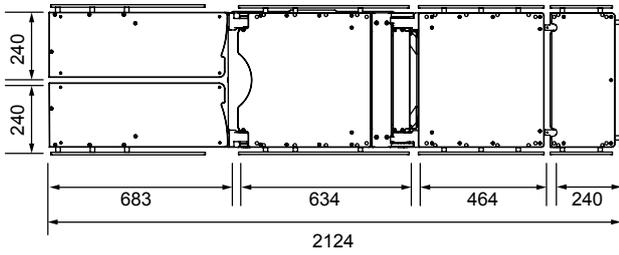
Nota 10: Total de paciente y accesorios

6.2 Vista externa

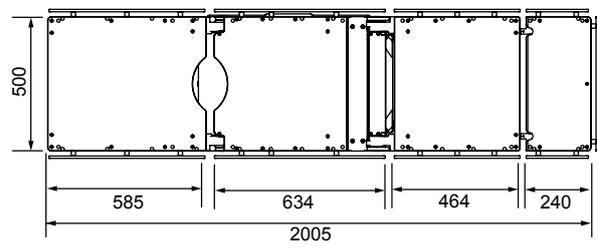
MOT-VS700UKIj

(Unidad: mm)

Con sección de piernas dividida

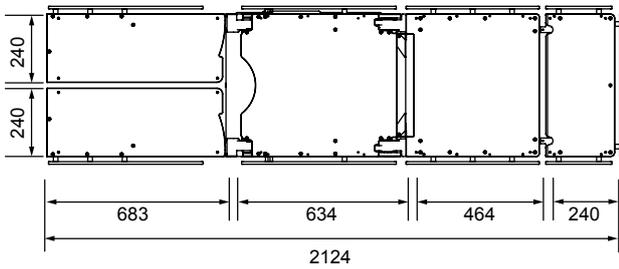


Con sección de piernas de una pieza

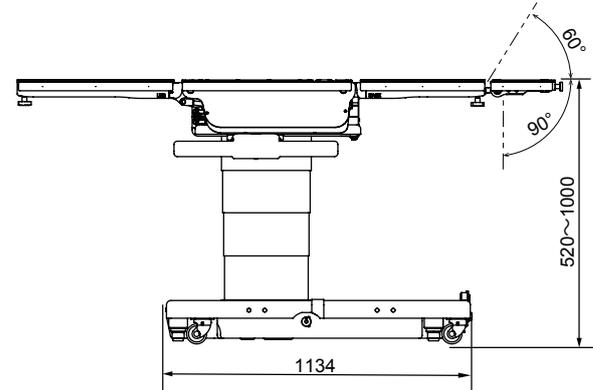
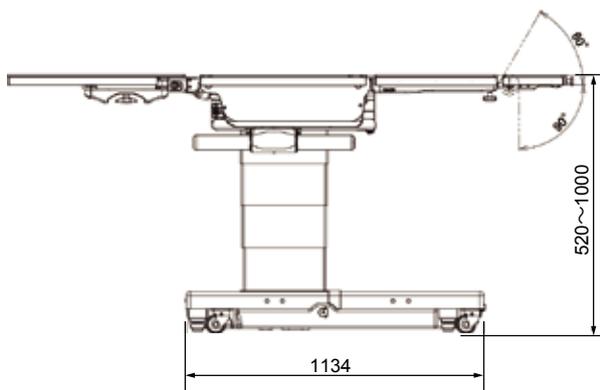
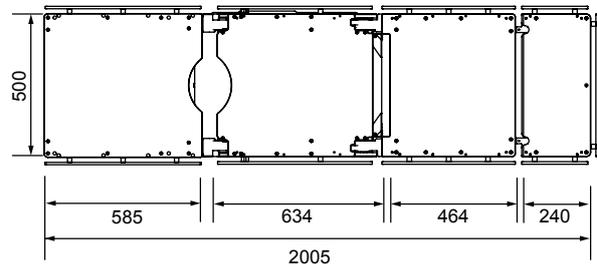


MOT-VS700UIj

Con sección de piernas dividida



Con sección de piernas de una pieza



7. Solución de problemas

■ Cuando no se puede liberar el freno



- No incline el tablero mientras el disco de liberación del freno de emergencia se encuentra en la posición de desbloqueo. El paciente se puede caer de la mesa de operaciones.
- Si vuelve a colocar el tirador de liberación del freno de emergencia, pulse  y  en el mando a distancia para liberar el freno. Si la mesa de operaciones se mueve sin liberar el freno, el paciente se puede caer de la mesa de operaciones a causa del funcionamiento con el freno en estado liberado. Después de liberar el freno, inmovilice la mesa de operaciones siguiendo la operación de inmovilización.

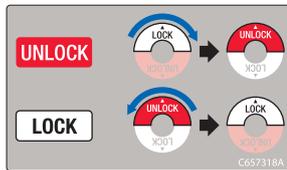
● Disco de liberación del freno de emergencia

En caso de que haya problemas eléctricos, la mesa de operaciones se puede mover usando el disco de liberación del freno de emergencia.

Siga el procedimiento que se describe a continuación para liberar el freno.

1. Gire el disco de liberación del freno de emergencia hasta la posición de desbloqueo.

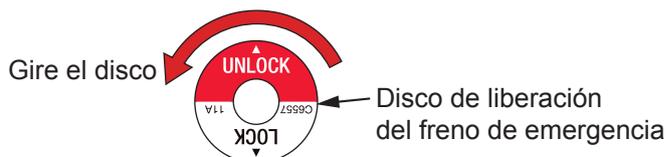
El freno se soltará.



● Recuperación de la mesa de operaciones

Antes de usar la mesa de operaciones por primera vez tras recuperarla de un fallo eléctrico, siga las operaciones que aparecen más abajo.

1. Vuelva a girar el disco de liberación del freno de emergencia hasta la posición de bloqueo.



2. Pulse y en el mando a distancia durante al menos 1 segundo. El freno se libera, lo que permite mover la mesa de operaciones.

3. Para inmovilizar la mesa de operaciones, pulse , y a continuación, en el mando a distancia.

■ Si aparece un error/advertencia

Si aparece un error/advertencia en el panel táctil y el monitor de la pantalla, siga la descripción que aparece más abajo para tomar las medidas apropiadas.

● Error/advertencia en el panel táctil y el monitor de la pantalla

| Mensaje | Posible causa y medidas |
|--|--|
| 01. Valve Thermal (Térmico válvula) | El interruptor térmico de la válvula está activado. Espere 30 minutos antes del uso. |
| 02. Table Section Collision (Colisión de sección de la mesa) | La placa de cabeza o la placa de la espalda están a punto de tocar la mesa de operaciones o el suelo. |
| 03. Table Section Collision (Colisión de sección de la mesa) | La placa de la cintura está a punto de tocar la mesa de operaciones. |
| 04. Table Section Collision (Colisión de sección de la mesa) | La placa de las piernas está a punto de tocar la mesa de operaciones o el suelo. |
| 05. Motor Lock (Bloqueo del motor) | El motor de la bomba se ha averiado. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 06. Power Supply (Fuente de alimentación) | La fuente de alimentación de CA se ha averiado. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 07. 15A Fuse (Fusible 15 A) | El fusible se ha fundido. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 08. Emergency Switch (Botón de emergencia) | Se ha pulsado el botón de parada de emergencia. Antes de restablecerlo, compruebe la seguridad del paciente y del personal. |
| 09. Battery Discharge (Batería descargada) | La batería se ha descargado. Cárguela antes de usarla. |
| 10. Brake Lock (Bloqueo del freno) | La mesa de operaciones se puede bloquear. Compruebe que el tirador de liberación del freno de emergencia está en la posición de bloqueo. |
| 11. Hand Control Communication (Comunicación del mando manual) | El mando a distancia está incomunicado. Utilice el panel táctil o el mando de infrarrojos. |
| 13. Main Board Communication (Comunicación con el tablero principal) | El tablero de circuito principal presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 14. Sensor Board Communication (Comunicación con el tablero de los sensores) | El tablero de circuito de los sensores presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 16. Pump Thermal (Térmico bomba) | El interruptor térmico del motor de la bomba está activado. Espere 30 minutos antes del uso. |
| 17. 5V Power (Potencia 5 V) | El tablero de circuito principal presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 18. Remote Control Code (Código del mando a distancia) | Corrija el número de código usando el panel táctil |
| 21. E_Button (Botón E) | La mesa de operaciones no puede funcionar con el mando a distancia o el interruptor de pie. Utilice el panel táctil o el mando de infrarrojos. |
| 22. Low Battery (Batería baja) | El nivel de la batería es bajo. Cargue la batería. |

| Mensaje | Posible causa y medidas |
|--|--|
| 24. Table Up Potentiometer (Potenciómetro de elevación de mesa) | El sensor para subir y bajar la mesa presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 25. Tilt Sensor (Sensor de inclinación) | El sensor de Trendelenburg e inclinación lateral presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 27. Back Potentiometer (Potenciómetro espalda) | El sensor de la placa de la espalda presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 28. Slide Potentiometer (Potenciómetro deslizamiento) | El sensor de deslizamiento presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 29. Leg(R) Potentiometer (Potenciómetro pierna dch.) | El sensor de la placa de la pierna derecha presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 30. Leg(L) Potentiometer (Potenciómetro pierna izq.) | El sensor de la placa de la pierna izquierda presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 31. Hand Control Connection (Conexión del mando manual) | El mando a distancia no está conectado. |
| 33. Memory Function (Función de memoria) | Como el funcionamiento del sensor presenta una anomalía, la función de memoria no se puede usar. |
| 36. Offset Load (Carga descompensada) | La mesa de operaciones presenta riesgo de volcar. |
| 37. Offset Load(Danger) (Carga descompensada [Peligro]) | La mesa de operaciones presenta un riesgo importante de volcar. |
| 38. Loadcell Disconnection (Desconexión de celda de carga) | El programa de detección de vuelco presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 39. Loadcell Output Abnormal (Anomalía de salida de la celda de carga) | El programa de detección de vuelco presenta alguna anomalía. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 43. Table Section Collision (Colisión de sección de la mesa) | El cilindro deslizante está a punto de tocar la mesa de operaciones. |
| 46. Battery communication error (Error de comunicación con la batería) | La batería está incomunicada. Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 47. Infrared remote mode operation prohibition (Prohibición de funcionamiento del modo a distancia infrarrojo) | En el modo invertido, el modo invertido está deshabilitado. |
| 48. Battery high temperature warning (Advertencia de alta temperatura en la batería) | Detenga la operación de inmediato y solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |
| 49. "FLEX" operation prohibition (Prohibición de la operación de flexión) | En el modo invertido, las operaciones de subida, bajada, y tumbona están deshabilitadas. |

● Error/advertencia en la pantalla del monitor

| Monitor | Medidas |
|--------------------------|---|
| Panel Err. (Error panel) | La mesa de operaciones no se puede comunicar con el panel táctil, Solicite reparaciones a su distribuidor o a Mizuho. |

8. Antes de avisar para una reparación

■ Comprobación de causas y medidas correctivas

Los siguientes problemas pueden producirse aun cuando la mesa de operaciones esté funcionando correctamente. Compruebe los siguientes aspectos antes de solicitar reparaciones.

| Estado | Causa posible | Medidas |
|---|---|--|
| La mesa no se puede encender. | El conector del mando a distancia no está conectado correctamente. | Introduzca completamente el conector. (→ Página 21) |
| | La batería se ha descargado por completo. | Cargue la batería. (→ Página 34) |
| No funciona un botón de función del mando a distancia. | El conector del mando a distancia no está conectado correctamente. | Introduzca completamente el conector. (→ Página 21) |
| | No pulse el botón E antes del botón de función. | Pulse el botón E primero y, a continuación, el botón de función. (→ Página 37 a 53) |
| | El circuito de protección está activado. | Espere 30 minutos aproximadamente antes de usarla. (→ Página 14) |
| No funciona el botón de freno del mando a distancia. | El tirador de desbloqueo del freno de emergencia está en la posición de desbloqueo. | Gire el tirador de desbloqueo del freno de emergencia hasta la posición de bloqueo. (→ Página 70) |
| | El mando a distancia no desbloqueará el freno después de que el tirador de desbloqueo del freno de emergencia haya liberado el freno. | Utilice el mando a distancia para desbloquear el freno. (→ Página 70) |
| La placa de espalda no puede estar por debajo de la posición nivelada. | El tablero está deslizado en dirección a los pies más allá de la posición central estándar. | Deslice el centro del tablero en dirección a la cabeza más allá de la posición central estándar. (→ Página 42) |
| El tablero no se puede deslizar en dirección a los pies. | La placa de espalda está baja por debajo de la posición nivelada. | Mueva la placa de espalda hacia arriba desde la posición nivelada. (→ Página 40) |
| La función de bajada no se puede accionar. | El tablero está deslizado en dirección a los pies más allá de la posición central estándar. | Deslice el centro del tablero en dirección a la cabeza más allá de la posición central estándar. (→ Página 42) |
| La placa de las piernas no se puede colocar por debajo de la posición nivelada. | El tablero se encuentra en una zona de posibles interferencias con la placa de las piernas. | Deslice el tablero hacia la parte de las piernas. (→ Página 42) |

Si la situación no mejora aunque se pongan en marcha medidas correctivas, solicite a su distribuidor o a Mizuho que realicen las reparaciones necesarias

■ En caso de errores en el funcionamiento

Lleve a cabo las siguientes medidas cuando se haya roto la mesa de operaciones.

1. Pulse el botón de apagado y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente de grado hospitalario.
2. Coloque un cartel de "Fuera de servicio" o "No usar" en la mesa de operaciones.



- Solo Mizuho o sus proveedores autorizados deben realizar el mantenimiento que necesita la mesa de operaciones. Póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho para realizar las reparaciones o el mantenimiento necesarios.
- No desmonte la mesa de operaciones. Un desmontaje no autorizado podría provocar un incendio, descargas eléctricas o errores en el funcionamiento.
- Para prevenir infecciones, compruebe que la mesa de operaciones esté limpia y desinfectada cuando solicite una reparación.

■ Mantenimiento por parte de los proveedores

Para usar con seguridad este producto, asegúrese de que Mizuho o un proveedor autorizado haga las inspecciones periódicas anuales.

Las inspecciones y el mantenimiento de un tercero que no sea Mizuho o un proveedor autorizado podrían producir problemas, como el deterioro de las funciones o del rendimiento de la mesa.

Para solicitar su inspección periódica, póngase en contacto con su distribuidor o con Mizuho.

■ Garantía

MIZUHO Corporation reparará las piezas defectuosas de este producto sin cargos durante un año a contar desde la fecha de entrega/instalación, excepto en aquellos casos en los que el daño se deba a una reparación de terceros, caso fortuito, uso inadecuado o daños intencionados. Todos los demás términos y condiciones de la garantía están sujetos a las normativas de MIZUHO Corporation.

Apéndice 1 Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo se debe instalar y poner en funcionamiento de acuerdo con la información sobre CEM proporcionada en este manual.



- **No utilice accesorios distintos a los que especifica nuestra empresa, pues puede dar lugar a un aumento de las emisiones y una reducción de la inmunidad.**
- **No lo utilice al lado ni encima de otro equipo.**
Las interferencias electromagnéticas pueden provocar que no funcione con normalidad.
- **Antes de utilizar otros dispositivos electromédicos (especialmente dispositivos de soporte vital) de manera conjunta, asegúrese de que no se producirán fallos debido a interferencias electromagnéticas.**
Las interferencias electromagnéticas pueden provocar que no funcione con normalidad.

Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

A continuación se especifica el entorno electromagnético para el uso previsto del MOT-VS700. El cliente o usuario del MOT-VS700 debe asegurarse de que funciona en dichos entornos.

| Mediciones de interferencias electromagnéticas | Conformidad | Entorno electromagnético: directrices |
|---|--------------------|--|
| Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2 | Clase A | El dispositivo MOT-VS700 se puede utilizar en todos los establecimientos, a excepción de los ámbitos domésticos y aquellos relacionados de manera directa con la red pública de suministro de electricidad de bajo voltaje que alimenta las construcciones utilizadas para fines domésticos. |
| Emisiones de fluctuaciones y parpadeo de tensión IEC 61000-3-3 | Conforme | |
| Emisiones de RF CISPR 11 | Clase A | |
| Emisiones de RF CISPR 11 | Grupo 1 | El dispositivo MOT-VS700 utiliza energía de RF solo para sus funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos próximos. |

A

Compatibilidad electromagnética

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad a interferencias electromagnéticas

A continuación se especifica el entorno electromagnético para el uso previsto del MOT-VS700.
El cliente o usuario del MOT-VS700 debe asegurarse de que funciona en dichos entornos.

| Pruebas de inmunidad a interferencias | Nivel de la prueba para IEC 60601 | Nivel de conformidad | Entorno electromagnético: directrices |
|--|--|--|--|
| Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV descarga de contacto ±2; 4; 8; 15 kV descarga de aire | ±8 kV descarga de contacto ±2; 4; 8; 15 kV descarga de aire | El suelo debe ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser de por lo menos un 30 %. |
| Ráfaga de transitorios rápidos eléctricos IEC 61000-4-4 | ±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada y salida | ±2 kV para líneas de fuente de alimentación ±1 kV para líneas de entrada y salida | La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. |
| Sobretensión IEC 61000-4-5 | ±0,5; 1 kV tensión de modo diferencial ±0,5; 1; 2 kV tensión en modo común | ±0,5; 1 kV tensión de modo diferencial ±0,5; 1; 2 kV tensión en modo común | La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. |
| Caídas de tensión, cortas interrupciones y fluctuaciones en la tensión de alimentación IEC 61000-4-11 | 0 % U_T durante 0,5 ciclos 0 % U_T durante 1 ciclo 70 % U_T durante 25-30 ciclos 0 % U_T durante 250-300 ciclos | 0 % U_T durante 0,5 ciclos 0 % U_T durante 1 ciclo 70 % U_T durante 25-30 ciclos 0 % U_T durante 250-300 ciclos | La calidad de la tensión de alimentación debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario del MOT-VS700 necesita que siga funcionando durante una avería eléctrica, se recomienda que el dispositivo MOT-VS700 funcione con una batería o sistema de alimentación ininterrumpida (SAI). |
| Campo magnético a frecuencia industrial (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | 30 A/m | Los campos magnéticos a la frecuencia de alimentación deben estar en los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario típico. |

Información: U_T es la tensión de la red de CA antes de aplicar el nivel de la prueba

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad a interferencias electromagnéticas (continuación)

| Perturbaciones conducidas inducidas por campos de frecuencias radiadas IEC 61000-4-6 | De 150 kHz a 80 MHz 3 V Frecuencias ICM 6 V | De 150 kHz a 80 MHz 3 V Frecuencias ICM 6 V | Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencias móviles y portátiles (dispositivos de radio, incluidas antenas o cables) no se deben utilizar más cerca de alguna parte del dispositivo MOT-VS700 que la distancia de seguridad recomendada, esto es, 30 cm (o 12 inc). La intensidad de campo de los transmisores fijos de RF, tal y como determinan las inspecciones en el terreno del centro electromagnético, no deben alcanzar el nivel de conformidad de 3 V/m en ningún intervalo de frecuencia. La interferencia puede que se produzca cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo:  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|-----|----|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|------|----|------|----|------|----|------|---|------|---|------|---|------|---|-----|-----|----|-----|----|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|-----|----|-----|----|-----|----|------|----|------|----|------|----|------|---|------|---|------|---|
| Alteraciones de RF radiadas controladas de conformidad con la norma IEC 61000-4-3 | De 80 MHz a 2,7 GHz 3 V/m Banda de frecuencia de comunicaciones inalámbricas <table border="1" data-bbox="478 616 630 1164"> <thead> <tr> <th>V/m</th> <th>MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>27</td><td>385</td></tr> <tr><td>28</td><td>450</td></tr> <tr><td>9</td><td>710</td></tr> <tr><td>9</td><td>745</td></tr> <tr><td>9</td><td>780</td></tr> <tr><td>28</td><td>810</td></tr> <tr><td>28</td><td>870</td></tr> <tr><td>28</td><td>930</td></tr> <tr><td>28</td><td>1720</td></tr> <tr><td>28</td><td>1845</td></tr> <tr><td>28</td><td>1970</td></tr> <tr><td>28</td><td>2450</td></tr> <tr><td>9</td><td>5240</td></tr> <tr><td>9</td><td>5500</td></tr> <tr><td>9</td><td>5785</td></tr> </tbody> </table> | V/m | | MHz | 27 | 385 | 28 | 450 | 9 | 710 | 9 | 745 | 9 | 780 | 28 | 810 | 28 | 870 | 28 | 930 | 28 | 1720 | 28 | 1845 | 28 | 1970 | 28 | 2450 | 9 | 5240 | 9 | 5500 | 9 | 5785 | De 80 MHz a 2,7 GHz 3 V/m Banda de frecuencia de comunicaciones inalámbricas <table border="1" data-bbox="758 616 909 1164"> <thead> <tr> <th>V/m</th> <th>MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>27</td><td>385</td></tr> <tr><td>28</td><td>450</td></tr> <tr><td>9</td><td>710</td></tr> <tr><td>9</td><td>745</td></tr> <tr><td>9</td><td>780</td></tr> <tr><td>28</td><td>810</td></tr> <tr><td>28</td><td>870</td></tr> <tr><td>28</td><td>930</td></tr> <tr><td>28</td><td>1720</td></tr> <tr><td>28</td><td>1845</td></tr> <tr><td>28</td><td>1970</td></tr> <tr><td>28</td><td>2450</td></tr> <tr><td>9</td><td>5240</td></tr> <tr><td>9</td><td>5500</td></tr> <tr><td>9</td><td>5785</td></tr> </tbody> </table> | V/m | MHz | 27 | 385 | 28 | 450 | 9 | 710 | 9 | 745 | 9 | 780 | 28 | 810 | 28 | 870 | 28 | 930 | 28 | 1720 | 28 | 1845 | 28 | 1970 | 28 | 2450 | 9 | 5240 | 9 | 5500 | 9 |
| V/m | MHz | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | 385 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 450 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 710 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 745 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 780 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 810 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 870 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 930 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1720 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1845 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1970 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 2450 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5240 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5785 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| V/m | MHz | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 27 | 385 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 450 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 710 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 745 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 780 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 810 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 870 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 930 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1720 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1845 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 1970 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | 2450 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5240 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | 5785 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

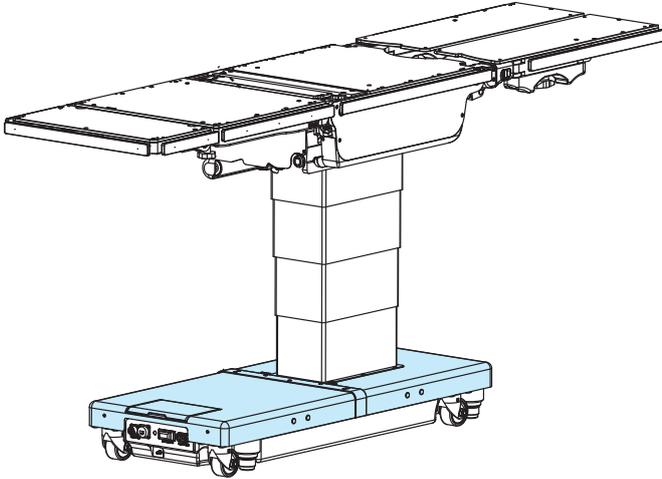
Información 1: Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por las absorciones y el reflejo de estructuras, objetos y personas.

La intensidad de campo de los transmisores fijos, tales como los teléfonos (móviles/inalámbricos) y las estaciones base de radio terrestres móviles, radioafición, transmisiones de radio AM y FM y transmisiones de TV, no se puede detectar con exactitud ni teóricamente. A fin de confirmar el entorno electromagnético producido por el transmisor fijo de RF, se debe tener en cuenta la inspección en el terreno del centro electromagnético. Si la resistencia de campo medida supera el nivel de conformidad según se especifica anteriormente en la ubicación que emplea el dispositivo MOT-VS700, se deberá comprobar que el dispositivo MOT-VS700 funciona correctamente. Si se observa un rendimiento anormal, puede que sea necesario tomar medidas adicionales, como reorientar o reubicar el dispositivo MOT-VS700.

Apéndice 2 Glosario

Base

La parte en azul claro de esta figura.



Bajada / Subida

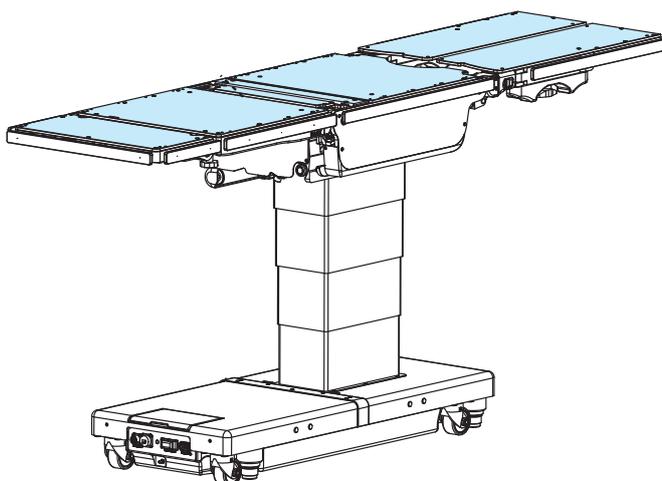
La placa de espalda se dobla hacia arriba o hacia abajo, la placa de cintura se mueve a la posición con la cabeza arriba o con los pies arriba, y todo el tablero se mueve a "Extremos hacia abajo" o "Extremos hacia arriba".

Inclinación lateral

Mirando desde el lado de la cabeza, se bajan las posiciones del lateral derecho o del lado izquierdo del tablero de la mesa de operaciones.

Tablero

La parte en azul claro de esta figura.



Trendelenburg

El tablero de la mesa de operaciones se mueve hasta una posición con la cabeza arriba o con los pies arriba.



Comercial



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem, The Netherlands



MIZUHO Corporation
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<https://www.mizuho.co.jp>